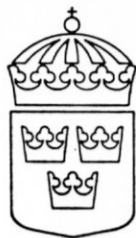


Sveriges överenskommelser med främmande makter

SÖ 1975: 50



Nr 50

Avtal om ett internationellt energiprogram. Paris den 18 november 1974

Undertecknad av Sverige den 18 november 1974. Vid undertecknandet avgavs följande förklaring:

”Den svenska regeringen förutsätter att deltagandet i avtalet angående det internationella energiprogrammet ej hindrar Sverige från att vidta de åtgärder som regeringen anser nödvändiga för att fullfölja landets traditionella neutralitetspolitik.”

Regeringen beslöt den 20 november 1975 att ratificera avtalet. Ratifikationsinstrumentet deponerades i Bryssel den 18 december 1975.

Avtalet trädde i kraft för Sverige den 19 januari 1976.

(Översättning)¹

Agreement
on an
international energy program

The Governments of the Republic of Austria, the Kingdom of Belgium, Canada, the Kingdom of Denmark, the Federal Republic of Germany, Ireland, the Italian Republic, Japan, the Grand Duchy of Luxembourg, the Kingdom of the Netherlands, Spain, the Kingdom of Sweden, the Swiss Confederation, the Republic of Turkey, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and the United States of America,

Desiring to promote secure oil supplies on reasonable and equitable terms,

Determined to take common effective measures to meet oil supply emergencies by developing an emergency self-sufficiency in oil supplies, restraining demand and allocating available oil among their countries on an equitable basis,

Desiring to promote co-operative relations with oil producing countries and with other oil consuming countries, including those of the developing world, through a purposeful dialogue, as well as through other forms of co-operation, to further the opportunities for a better understanding between consumer and producer countries,

Mindful of the interests of other oil consuming countries, including those of the developing world,

Desiring to play a more active role in relation to the oil industry by establishing a comprehensive international information system and a permanent framework for consultation with oil companies,

Determined to reduce their dependence on imported oil by undertaking long-term co-operative efforts on conservation of energy, on accelerated development of alternative sources of energy, on research and development in the energy field and on uranium enrichment,

Convinced that these objectives can only be reached through continued co-operative efforts within effective organs,

Avtal
om
ett internationellt energiprogram

Regeringarna i Amerikas Förenta Stater, Konungariket Belgien, Canada, Konungariket Danmark, Irland, Italienska Republiken, Japan, Storhertigdömet Luxemburg, Konungariket Nederländerna, Schweiziska Edsförbundet, Spanien, Förenade Konungariket Storbritannien och Nordirland, Konungariket Sverige, Republiken Turkiet, Förbundsrepubliken Tyskland och Republiken Österrike,

som önskar främja en säker oljeförsörjning på rimliga och rättvisa villkor,

som är beslutna att vidtaga gemensamma effektiva åtgärder för att möta oljeförsörjningskriser genom uppbyggnad av en försörjningsberedskap på oljeområdet, konsumtionsbegränsning och rättvis tilldelning av tillgänglig olja till sina länder,

som önskar främja ett på samarbete grundat förhållande till oljeproducerande länder och till andra oljekonsumerande länder, inklusive utvecklingsländer, genom en fruktbar dialog, liksom genom andra samarbetsformer, för att skapa förutsättningar för bättre förståelse mellan konsument- och producentländer,

som är medvetna om andra oljekonsumerande länders intressen, inklusive utvecklingsländernas,

som önskar spela en mera aktiv roll i förhållande till oljeindustrin genom inrättande av ett omfattande internationellt informationssystem och en permanent ram för konsultationer med oljebolag,

som är beslutna att minska sitt beroende av importerad olja genom långsiktiga strävanden att samarbeta i fråga om hushållning med energi, påskyndad utveckling av alternativa energikällor, forskning och utveckling inom energiområdet samt urananrikning,

som är övertygade om att dessa mål endast kan uppnås genom fortsatta gemensamma strävanden inom effektiva organ,

¹ Översättning enl. den i proposition 1975: 42 intagna texten.

Expressing the intention that such organs be created within the framework of the Organisation for Economic Co-operation and Development,

Recognising that other Member countries of the Organisation for Economic Co-operation and Development may desire to join in their efforts,

Considering the special responsibility of governments for energy supply,

Conclude that it is necessary to establish an International Energy Program to be implemented through an International Energy Agency, and to that end,

Have agreed as follows:

Article 1

1. The Participating Countries shall implement the International Energy Program as provided for in this Agreement through the International Energy Agency, described in Chapter IX, hereinafter referred to as the "Agency".
2. The term "Participating Countries" means States to which this Agreement applies provisionally and States for which the Agreement has entered into and remains in force.
3. The term "group" means the Participating Countries as a group.

Chapter I

Emergency self-sufficiency

Article 2

1. The Participating Countries shall establish a common emergency self-sufficiency in oil supplies. To this end, each Participating Country shall maintain emergency reserves sufficient to sustain consumption for at least 60 days with no net oil imports. Both consumption and net oil imports shall be reckoned at the average daily level of the previous calendar year.
2. The Governing Board shall, acting by special majority, not later than 1st July, 1975, decide the date from which the emergency reserve commitment of each Participating Country shall, for the purpose of calculating its supply right referred to in Article 7, be deemed to be raised to a level of 90 days. Each Participating Country shall

som uttrycker avsikten att sådana organ skall skapas inom ramen för Organisationen för ekonomiskt samarbete och utveckling,

som erkänner att andra medlemsländer i Organisation för ekonomiskt samarbete och utveckling kan önska delta i deras strävanden,

som beaktar regeringarnas särskilda ansvar för energiförsörjningen,

finner det nödvändigt att uppställa ett internationellt energiprogram, som skall genomföras genom ett Internationellt energiprogram,

har för detta ändamål överenskommit följande:

Artikel 1

1. De deltagande länderna skall genomföra det internationella energiprogrammet såsom detta fastställs i detta avtal genom det i kapitel IX nämnda Internationella energigorganet, nedan betecknat som "organisationen".
2. Med "deltagande länder" förstås stater för vilka avtalet gäller provisoriskt och stater för vilka avtalet har trätt i kraft och förblir i kraft.
3. Med "gruppen" förstås de deltagande länderna som grupp.

Kapitel I

Försörjningsberedskap

Artikel 2

1. De deltagande länderna skall upprätta en gemensam försörjningsberedskap i fråga om oljetillgångar. För detta ändamål skall varje deltagande land upprätthålla tillräckliga beredskapsreserver för att täcka minst 60 dagars förbrukning utan nettoimport av olja. Såväl förbrukningen som nettoimporten av olja skall beräknas på grundval av den genomsnittliga dagliga nivån under det föregående kalenderåret.
2. Styrelsen skall med särskild majoritet senast den 1 juli 1975 fastställa den dag från vilken varje deltagande lands obligatoriska beredskapsreserver skall anses höjda till en nivå av 90 dagar vid beräkningen av dess tilldelningsrätt enligt artikel 7. Varje deltagande land skall öka sina nuvarande beredskapsreserver till en nivå av 90 dagar och

increase its actual level of emergency reserves to 90 days and shall endeavour to do so by the date so decided.

3. The term "emergency reserve commitment" means the emergency reserves equivalent to 60 days of net oil imports as set out in paragraph 1 and, from the date to be decided according to paragraph 2, to 90 days of net oil imports as set out in paragraph 2.

Article 3

1. The emergency reserve commitment set out in Article 2 may be satisfied by:

- oil stocks,
- fuel switching capacity,
- stand-by oil production,

in accordance with the provisions of the Annex which forms an integral part of this Agreement.

2. The Governing Board shall, acting by majority, not later than 1st July, 1975, decide the extent to which the emergency reserve commitment may be satisfied by the elements mentioned in paragraph 1.

Article 4

1. The Standing Group on Emergency Questions shall, on a continuing basis, review the effectiveness of the measures taken by each Participating Country to meet its emergency reserve commitment.

2. The Standing Group on Emergency Questions shall report to the Management Committee, which shall make proposals, as appropriate, to the Governing Board. The Governing Board may, acting by majority, adopt recommendations to Participating Countries.

Chapter II **Demand restraint**

Article 5

1. Each Participating Country shall at all times have ready a program of contingent oil demand restraint measures enabling it to reduce its rate of final consumption in accordance with Chapter IV.

bemöda sig att göra detta till den på detta sätt fastställda dagen.

3. Med "obligatoriska beredskapsreserver" förstås beredskapsreserver motsvarande 60 dagars nettoimport av olja såsom föreskrivs i mom. 1 och från den dag som skall fastställas enligt mom. 2 motsvarande 90 dagars nettoimport av olja såsom föreskrivs i mom. 2.

Artikel 3

1. De enligt artikel 2 obligatoriska beredskapsreserverna kan i enlighet med bestämmelserna i bilagan, som utgör en integrerande del av denna överenskommelse, bestå av

- oljelager,
- bränsleomställningskapacitet,
- beredskapsproduktion av olja.

2. Styrelsen skall senast den 1 juli 1975 med majoritet besluta i vilken utsträckning de obligatoriska beredskapsreserverna kan bestå av de i mom. 1 nämnda enheterna.

Artikel 4

1. Den ständiga gruppen för beredskapsfrågor skall fortlöpande pröva effektiviteten av de åtgärder som vidtagits av varje deltagande land för att uppfylla dess åtagande att hålla obligatoriska beredskapsreserver.

2. Den ständiga gruppen för beredskapsfrågor skall avge rapport till verkställande kommittén, som skall framställa de förslag som rapporten föranleder till styrelsen. Styrelsen kan med majoritet utfärda rekommendationer till deltagande länder.

Kapitel II **Konsumtionsbegränsning**

Artikel 5

1. Varje deltagande land skall alltid hålla i beredskap ett program för eventuella åtgärder avseende begränsning av konsumtion av olja, som gör det möjligt för landet att minska sin slutliga förbrukning i enlighet med kapitel IV.

2. The Standing Group on Emergency Questions shall, on a continuing basis, review and assess:

- each Participating Country's program of demand restraint measures,
- the effectiveness of measures actually taken by each Participating Country.

3. The Standing Group on Emergency Questions shall report to the Management Committee, which shall make proposals, as appropriate, to the Governing Board. The Governing Board may, acting by majority, adopt recommendations to Participating Countries.

Chapter III

Allocation

Article 6

1. Each Participating Country shall take the necessary measures in order that allocation of oil will be carried out pursuant to this Chapter and Chapter IV.

2. The Standing Group on Emergency Questions shall, on a continuing basis, review and assess:

- each Participating Country's measures in order that allocation of oil will be carried out pursuant to this Chapter and Chapter IV,
- the effectiveness of measures actually taken by each Participating Country.

3. The Standing Group on Emergency Questions shall report to the Management Committee, which shall make proposals, as appropriate, to the Governing Board. The Governing Board may, acting by majority, adopt recommendations to Participating Countries.

4. The Governing Board shall, acting by majority, decide promptly on the practical procedures for the allocation of oil and on the procedures and modalities for the participation of oil companies therein within the framework of this Agreement.

Article 7

1. When allocation of oil is carried out pursuant to Article 13, 14, or 15, each Participating Country shall have a supply right equal to its permissible consumption less its emergency reserve drawdown obligation.

2. Den ständiga gruppen för beredskapsfrågor skall fortlöpande pröva och bedöma

- varje deltagande lands program för konsumtionsbegränsning,
- effektiviteten av varje deltagande lands faktiskt vidtagna åtgärder.

3. Den ständiga gruppen för beredskapsfrågor skall avlägga rapport till verkställande kommittén, som skall framställa de förslag som rapporten föranleder till styrelsen. Styrelsen kan med majoritet utfärda rekommendationer till deltagande länder.

Kapitel III

Tilldelning

Artikel 6

1. Varje deltagande land skall vidtaga de åtgärder som krävs för att tilldelning av olja skall kunna genomföras i enlighet med detta kapitel och kapitel IV.

2. Den ständiga gruppen för beredskapsfrågor skall fortlöpande pröva och bedöma

- varje deltagande lands åtgärder för att tilldelning av olja skall kunna genomföras i enlighet med detta kapitel och kapitel IV,
- effektiviteten av varje deltagande lands faktiskt vidtagna åtgärder.

3. Den ständiga gruppen för beredskapsfrågor skall avge rapport till verkställande kommittén, som skall framställa de förslag som rapporten föranleder till styrelsen. Styrelsen kan med majoritet utfärda rekommendationer till deltagande länder.

4. Styrelsen skall med majoritet skyndsamt fatta beslut om de praktiska tillvägagångssätten för tilldelningen av olja och om tillvägagångssätten och formerna för oljebolags deltagande däri inom ramen för detta avtal.

Artikel 7

1. När tilldelning av olja äger rum enligt artikel 13, 14 eller 15, skall varje deltagande land ha en försörjningsrätt som motsvarar dess tillåtliga förbrukning minskad med dess obligatoriska avtappning av beredskapsreserverna.

2. A Participating Country whose supply right exceeds the sum of its normal domestic production and actual net imports available during an emergency shall have an allocation right which entitles it to additional net imports equal to that excess.

3. A Participating Country in which the sum of normal domestic production and actual net imports available during an emergency exceeds its supply right shall have an allocation obligation which requires it to supply, directly or indirectly, the quantity of oil equal to that excess to other Participating Countries. This would not preclude any Participating Country from maintaining exports of oil to non-participating countries.

4. The term "permissible consumption" means the average daily rate of final consumption allowed when emergency demand restraint at the applicable level has been activated; possible further voluntary demand restraint by any Participating Country shall not affect its allocation right or obligation.

5. The term "emergency reserve drawdown obligation" means the emergency reserve commitment of any Participating Country divided by the total emergency reserve commitment of the group and multiplied by the group supply shortfall.

6. The term "group supply shortfall" means the shortfall for the group as measured by the aggregate permissible consumption for the group minus the daily rate of oil supplies available to the group during an emergency.

7. The term "oil supplies available to the group" means

- all crude oil available to the group,
- all petroleum products imported from outside the group, and
- all finished products and refinery feedstocks which are produced in association with natural gas and crude oil and are available to the group.

8. The term "final consumption" means total domestic consumption of all finished petroleum products.

2. Ett deltagande land, vars försörjningsrätt överstiger summan av dess normala inhemska produktion och den faktiska nettoimport som står till förfogande i ett krisläge, skall ha en tilldelningsrätt, vilken innebär rätt till ytterligare nettoimport motsvarande detta överskott.

3. Ett deltagande land, i vilket summan av den normala inhemska produktionen och den faktiska nettoimporten som står till förfogande i ett krisläge överstiger dess försörjningsrätt, skall ha en tilldelningsskyldighet, innebärande att den direkt eller indirekt skall leverera den mängd olja som motsvarar detta överskott till andra deltagande länder. Detta skall icke hindra deltagande länder att upprätthålla oljeexport till icke deltagande länder.

4. Med "tillåtlig förbrukning" förstås den genomsnittliga dagliga slutliga förbrukning, som är tillåten när en konsumtionsbegränsning på tillämplig nivå har gått i verkställighet; en eventuell ytterligare frivillig begränsning av konsumtionen i något deltagande land skall ej påverka dess tilldelningsrätt eller tilldelningsskyldighet.

5. Med "obligatorisk avtappning av beredskapsreserver" förstås ett deltagande lands obligatoriska beredskapsreserver dividerade med gruppens totala obligatoriska beredskapsreserver och multiplicerade med gruppens försörjningsbrist.

6. Med "gruppens försörjningsbrist" förstås gruppens brist beräknad såsom gruppens sammanlagda tillåtliga förbrukning minskad med den oljemängd per dag som står till gruppens förfogande i ett krisläge.

7. Med "oljemängd som står till gruppens förfogande" förstås

- all råolja som står till gruppens förfogande,
- alla mineraloljeprodukter importerade från utomstående länder och
- alla färdiga produkter och halvfärdiga raffinaderiprodukter som producerats i samband med naturgas och råolja och står till gruppens förfogande.

8. Med "slutlig förbrukning" förstås den totala inhemska förbrukningen av alla färdiga mineraloljeprodukter.

Article 8

1. When allocation of oil to a Participating Country is carried out pursuant to Article 17, that Participating Country shall

- sustain from its final consumption the reduction in its oil supplies up to a level equal to 7 per cent of its final consumption during the base period,
- have an allocation right equal to the reduction in its oil supplies which results in a reduction of its final consumption over and above that level.

2. The obligation to allocate this amount of oil is shared among the other Participating Countries on the basis of their final consumption during the base period.

3. The Participating Countries may meet their allocation obligations by any measures of their own choosing, including demand restraint measures or use of emergency reserves.

Article 9

1. For purposes of satisfying allocation rights and allocation obligations, the following elements will be included:

- all crude oil,
- all petroleum products,
- all refinery feedstocks, and
- all finished products produced in association with natural gas and crude oil.

2. To calculate a Participating Country's allocation right, petroleum products normally imported by that Participating Country, whether from other Participating Countries or from non-participating countries, shall be expressed in crude oil equivalent and treated as though they were imports of crude oil to that Participating Country.

3. Insofar as possible, normal channels of supply will be maintained as well as the normal supply proportions between crude oil and products and among different categories of crude oil and products.

4. When allocation takes place, an objective of the Program shall be that available crude oil and products shall, insofar as possible, be shared within the refining and distribut-

Artikel 8

1. När tilldelning av olja till ett deltagande land genomförs enligt artikel 17, skall detta deltagande land

- låta sin slutliga förbrukning bära nedgången i dess oljeförsörjning intill en mängd motsvarande 7 procent av dess slutliga förbrukning under basperioden,
- ha rätt till en tilldelning motsvarande den nedgång i dess oljeförsörjning som medför att minskningen av dess slutliga förbrukning går utöver denna mängd.

2. Skyldigheten att tillhandahålla denna oljemängd skall bäras gemensamt av de övriga deltagande länderna på grundval av deras slutliga förbrukning under basperioden.

3. De deltagande länderna får uppfylla sina tilldelningsskyldigheter genom vilka som helst åtgärder som de själva väljer, däri inbegripet konsumtionsbegränsande åtgärder eller användning av beredskapsreserver.

Artikel 9

1. För uppfyllandet av tilldelningsrättigheter och tilldelningsskyldigheter kommer följande element att inbegripas:

- all råolja,
- alla mineraloljeprodukter,
- alla halvfärdiga raffinaderiprodukter,
- alla färdiga produkter som produceras i samband med naturgas och råolja.

2. För beräkning av ett deltagande lands tilldelningsrätt skall mineraloljeprodukter som det deltagande landet normalt importerar, vare sig från andra deltagande länder eller från icke deltagande länder, uttryckas i motsvarande råoljeenheter och behandlas som om de utgjorde råoljeimport till det deltagande landet.

3. Såvitt möjligt kommer de normala försörjningskanalerna att bibehållas liksom även de normala proportionerna i försörjningen mellan råolja och oljeprodukter samt mellan olika slag av råolja och oljeprodukter.

4. När tilldelning äger rum, skall som mål för programmet gälla att den tillgängliga råoljan och oljeprodukterna såvitt möjligt skall fördelas inom raffinaderi- och distri-

ing industries as well as between refining and distributing companies in accordance with historical supply patterns.

Article 10

1. The objectives of the Program shall include ensuring fair treatment for all Participating Countries and basing the price for allocated oil on the price conditions prevailing for comparable commercial transactions.

2. Questions relating to the price of oil allocated during an emergency shall be examined by the Standing Group on Emergency Questions.

Article 11

1. It is not an objective of the Program to seek to increase, in an emergency, the share of world oil supply that the group had under normal market conditions. Historical oil trade patterns should be preserved as far as is reasonable, and due account should be taken of the position of individual non-participating countries.

2. In order to maintain the principles set out in paragraph 1, the Management Committee shall make proposals, as appropriate, to the Governing Board, which, acting by majority, shall decide on such proposals.

Chapter IV

Activation

Activation

Article 12

Whenever the group as a whole or any Participating Country sustains or can reasonably be expected to sustain a reduction in its oil supplies, the emergency measures, which are the mandatory demand restraint referred to in Chapter II and the allocation of available oil referred to in Chapter III, shall be activated in accordance with this Chapter.

Article 13

Whenever the group sustains or can reasonably be expected to sustain a reduction in the daily rate of its oil supplies at least equal to 7 per cent of the average daily rate

butionsindustrierna liksom också mellan raffinaderi- och distributionsbolag i överensstämmelse med de traditionella försörjningsförhållandena.

Artikel 10

1. Till programmets mål hör även att tillförsäkra alla deltagande länder en rättvis behandling och att basera priset för tilldelad olja på de prisvillkor som gäller för jämförbara kommersiella transaktioner.

2. Frågor rörande priset på olja som tilldelas i ett krisläge skall prövas av den ständiga gruppen för beredskapsfrågor.

Artikel 11

1. Det ingår ej i programmets mål att i ett krisläge eftersträva att öka den andel av världens oljeförsörjning som gruppen hade under normala marknadsförhållanden. De traditionella förhållandena inom oljehandeln bör bibehållas i rimlig utsträckning, och tillbörlig hänsyn bör tagas till enskilda icke deltagande länders ställning.

2. För att upprätthålla de i mom. 1 nämnda principerna skall verkställande kommittén, när så erfordras, framställa förslag till styrelsen, som skall besluta med majoritet i dessa frågor.

Kapitel IV

Verkställighet

Verkställighet

Artikel 12

När helst gruppen som helhet eller något deltagande land får vidkännas eller måste räkna med en nedgång i sin oljeförsörjning, skall beredskapsåtgärderna, bestående av den i kapitel II nämnda obligatoriska konsumtionsbegränsningen och den i kapitel III nämnda tilldelningen av oljetillgångar, gå i verkställighet i enlighet med detta kapitel.

Artikel 13

När helst gruppen får vidkännas eller måste räkna med en nedgång i sin dagliga oljeförsörjning motsvarande minst 7 procent av sin genomsnittliga dagliga slutliga för-

of its final consumption during the base period, each Participating Country shall implement demand restraint measures sufficient to reduce its final consumption by an amount equal to 7 per cent of its final consumption during the base period, and allocation of available oil among the Participating Countries shall take place in accordance with Articles 7, 9, 10 and 11.

Article 14

Whenever the group sustains or can reasonably be expected to sustain a reduction in the daily rate of its oil supplies at least equal to 12 per cent of the average daily rate of its final consumption during the base period, each Participating Country shall implement demand restraint measures sufficient to reduce its final consumption by an amount equal to 10 per cent of its final consumption during the base period, and allocation of available oil among the Participating Countries shall take place in accordance with Articles 7, 9, 10 and 11.

Article 15

When cumulative daily emergency reserve drawdown obligations as defined in Article 7 have reached 50 per cent of emergency reserve commitments and a decision has been taken in accordance with Article 20, each Participating Country shall take the measures so decided, and allocation of available oil among the Participating Countries shall take place in accordance with Articles 7, 9, 10 and 11.

Article 16

When demand restraint is activated in accordance with this Chapter, a Participating Country may substitute for demand restraint measures use of emergency reserves held in excess of its emergency reserve commitment as provided in the Program.

Article 17

1. Whenever any Participating Country sustains or can reasonably be expected to sustain a reduction in the daily rate of its oil supplies which results in a reduction of the daily rate of its final consumption by an amount exceeding 7 per cent of the average

brukning under basperioden, skall varje deltagande land genomföra konsumtionsbegränsande åtgärder som är tillräckliga för att minska dess slutliga förbrukning med en kvantitet motsvarande 7 procent av dess slutliga förbrukning under basperioden; tilldelning av tillgänglig olja till deltagande länder skall då äga rum i enlighet med artikel 7, 9, 10 och 11.

Artikel 14

När helst gruppen får vidkännas eller måste räkna med en nedgång i sin dagliga oljeförsörjning med minst 12 procent av sin genomsnittliga dagliga förbrukning under basperioden, skall varje deltagande land genomföra konsumtionsbegränsande åtgärder som är tillräckliga för att minska dess slutliga förbrukning med en kvantitet motsvarande 10 procent av dess slutliga förbrukning under basperioden; tilldelning av tillgänglig olja till deltagande länder skall då äga rum i enlighet med artikel 7, 9, 10 och 11.

Artikel 15

När de sammanlagda dagliga obligatoriska avtappningarna av beredskapsreserverna enligt artikel 7 har nått 50 procent av de obligatoriska beredskapsreserverna och beslut har fattats i enlighet med artikel 20, skall varje deltagande land vidtaga de åtgärder som beslutats; tilldelning av tillgänglig olja till deltagande länder skall då äga rum i enlighet med artikel 7, 9, 10 och 11.

Artikel 16

När konsumtionsbegränsning går i verkställighet i enlighet med detta kapitel, kan ett deltagande land i stället för att genomföra konsumtionsbegränsande åtgärder använda beredskapsreserver som det innehar utöver sina enligt programmet obligatoriska beredskapsreserver.

Artikel 17

1. När helst ett deltagande land får vidkännas eller måste räkna med en nedgång i sin dagliga oljeförsörjning, som medför en minskning av dess dagliga förbrukning med en kvantitet överstigande 7 procent av dess genomsnittliga dagliga slutliga

daily rate of its final consumption during the base period, allocation of available oil to that Participating Country shall take place in accordance with Articles 8 to 11.

2. Allocation of available oil shall also take place when the conditions in paragraph 1 are fulfilled in a major region of a Participating Country whose oil market is incompletely integrated. In this case, the allocation obligation of other Participating Countries shall be reduced by the theoretical allocation obligation of any other major region or regions of the Participating Country concerned.

Article 18

1. The term "base period" means the most recent four quarters with a delay of one-quarter necessary to collect information. While emergency measures are applied with regard to the group or to a Participating Country, the base period shall remain fixed.

2. The Standing Group on Emergency Questions shall examine the base period set out in paragraph 1, taking into account in particular such factors as growth, seasonal variations in consumption and cyclical changes and shall, not later than 1st April, 1975, report to the Management Committee. The Management Committee shall make proposals, as appropriate, to the Governing Board, which, acting by majority, shall decide on these proposals not later than 1st July, 1975.

Article 19

1. The Secretariat shall make a finding when a reduction of oil supplies as mentioned in Article 13, 14 or 17 has occurred or can reasonably be expected to occur, and shall establish the amount of the reduction or expected reduction for each Participating Country and for the group. The Secretariat shall keep the Management Committee informed of its deliberations, and shall immediately report its finding to the members of the Committee and inform the Participating Countries thereof. The report shall include information on the nature of the reduction.

2. Within 48 hours of the Secretariat's reporting a finding, the Committee shall meet to review the accuracy of the data compiled

förbrukning under basperioden, skall tilldelning av tillgänglig olja till detta deltagande land äga rum i enlighet med artikel 8 till 11.

2. En tilldelning av tillgänglig olja skall även äga rum, när de i mom. 1 angivna villkoren är uppfyllda i ett större område inom ett deltagande land, vars oljemarknad är ofullständigt integrerad. I så fall skall andra länders tilldelningsskyldighet minskas med den teoretiska tilldelningsskyldigheten för ett eller flera andra större områden inom det deltagande landet i fråga.

Artikel 18

1. Med "basperioden" förstås de fyra närmast föregående kvartalen, dock med ett kvartals fördröjning som är nödvändig för insamling av uppgifter. Medan beredskapsåtgärder tillämpas för gruppen eller för ett deltagande land, skall basperioden förbli oförändrad.

2. Den ständiga gruppen för beredskapsfrågor skall granska den i mom. 1 angivna basperioden, varvid hänsyn särskilt skall tas till sådana faktorer som tillväxt, årstidsmässiga variationer i förbrukningen och konjunkturmässiga förändringar, och skall avlägga rapport till verkställande kommittén senast den 1 april 1975. Verkställande kommittén skall framställa de förslag som rapporten föranleder till styrelsen, som skall besluta därom med majoritet senast den 1 juli 1975.

Artikel 19

1. Sekretariatet skall göra en bedömning, när en sådan nedgång i oljeförsörjningen som avses i artikel 13, 14 eller 17 inträffat eller skäligen kan förväntas, och skall för varje deltagande land och för gruppen fastställa omfattningen av den inträffade eller väntade nedgången. Sekretariatet skall hålla förvaltningskommittén underrättad om sina överläggningar och skall omedelbart anmäla sin bedömning till kommitténs medlemmar och underrätta de deltagande länderna därom. Rapporten skall innehålla uppgifter om nedgångens art.

2. Inom 48 timmar efter det att sekretariatet anmält sin bedömning skall kommittén sammanträda för att granska riktigheten av

and the information provided. The Committee shall report to the Governing Board within a further 48 hours. The report shall set out the views expressed by the members of the Committee, including any views regarding the handling of the emergency.

3. Within 48 hours of receiving the Management Committee's report, the Governing Board shall meet to review the finding of the Secretariat in the light of that report. The activation of emergency measures shall be considered confirmed and Participating Countries shall implement such measures within 15 days of such confirmation unless the Governing Board, acting by special majority, decides within a further 48 hours not to activate the emergency measures, to activate them only in part or to fix another time limit for their implementation.

4. If, according to the finding of the Secretariat, the conditions of more than one of the Articles 14, 13 and 17 are fulfilled, any decision not to activate emergency measures shall be taken separately for each Article and in the above order. If the conditions in Article 17 are fulfilled with regard to more than one Participating Country any decision not to activate allocation shall be taken separately with respect to each Country.

5. Decisions pursuant to paragraphs 3 and 4 may at any time be reversed by the Governing Board, acting by majority.

6. In making its finding under this Article, the Secretariat shall consult with oil companies to obtain their views regarding the situation and the appropriateness of the measures to be taken.

7. An international advisory board from the oil industry shall be convened, not later than the activation of emergency measures, to assist the Agency in ensuring the effective operation of such measures.

Article 20

1. The Secretariat shall make a finding when cumulative daily emergency reserve drawdown obligations have reached or can reasonably be expected to reach 50 per cent of emergency reserve commitments. The Secretariat shall immediately report its finding to the members of the Management

de sammanställda uppgifterna och de upplysningar som lämnats. Kommittén skall avlägga rapport därom till styrelsen inom ytterligare 48 timmar. Rapporten skall ange de åsikter som uttryckts av kommitténs medlemmar, inklusive varje åsikt om krislägets behandling.

3. Inom 48 timmar efter mottagandet av verkställande kommitténs rapport skall styrelsen sammanträda för att pröva sekretariatets bedömning mot bakgrunden av denna rapport. Beredskapsåtgärdernas verkställighet skall anses ha bekräftats, och de deltagande länderna skall genomföra dessa åtgärder inom 15 dagar efter denna bekräftelse, om icke styrelsen med särskild majoritet inom ytterligare 48 timmar beslutar att icke låta beredskapsåtgärderna gå i verkställighet, att endast delvis låta så ske eller att fastställa en annan tidsfrist för deras genomförande.

4. Om enligt sekretariatets bedömning villkoren i mer än en av artiklarna 14, 13 och 17 är uppfyllda, skall varje beslut att icke låta beredskapsåtgärderna gå i verkställighet fattas särskilt för varje artikel och i ovannämnda ordningsföljd. Är villkoren i artikel 17 uppfyllda för mer än ett deltagande lands del, skall varje beslut att icke verkställa tilldelning fattas särskilt för varje lands del.

5. Beslut enligt mom. 3 och 4 kan när som helst upphävas av styrelsen med majoritet.

6. Vid sin bedömning enligt denna artikel skall sekretariatet rådgöra med oljebolag för att taga del av deras uppfattning om läget och om lämpligheten av de åtgärder som är avsedda att vidtagas.

7. Senast när beredskapsåtgärderna går i verkställighet skall en internationell rådgivande nämnd från oljeindustrin sammankallas för att bistå organisationen att säkerställa ett effektivt genomförande av sådana åtgärder.

Artikel 20

1. Sekretariatet skall göra en bedömning, när de sammanlagda dagliga obligatoriska avtappningarna av beredskapsreserver har nått 50 procent av de obligatoriska beredskapsreserverna eller detta skäligen kan förväntas. Sekretariatet skall omedelbart anmäla sin bedömning till verkställande kom-

Committee and inform the Participating Countries thereof. The report shall include information on the oil situation.

2. Within 72 hours of the Secretariat's reporting such a finding, the Management Committee shall meet to review the data compiled and the information provided. On the basis of available information the Committee shall report to the Governing Board within a further 48 hours proposing measures required for meeting the necessities of the situation, including the increase in the level of mandatory demand restraint that may be necessary. The report shall set out the views expressed by the members of the Committee.

3. The Governing Board shall meet within 48 hours of receiving the Committee's report and proposal. The Governing Board shall review the finding of the Secretariat and the report of the Management Committee and shall within a further 48 hours, acting by special majority, decide on the measures required for meeting the necessities of the situation, including the increase in the level of mandatory demand restraint that may be necessary.

Article 21

1. Any Participating Country may request the Secretariat to make a finding under Article 19 or 20.

2. If, within 72 hours of such request, the Secretariat does not make such a finding, the Participating Country may request the Management Committee to meet and consider the situation in accordance with the provisions of this Agreement.

3. The Management Committee shall meet within 48 hours of such request in order to consider the situation. It shall, at the request of any Participating Country, report to the Governing Board within a further 48 hours. The report shall set out the views expressed by the members of the Committee and by the Secretariat, including any views regarding the handling of the situation.

4. The Governing Board shall meet within 48 hours of receiving the Management Committee's report. If it finds, acting by majority, that the conditions set out in Article 13, 14, 15 or 17 are fulfilled, emer-

mittens medlemmar och underrätta de deltagande länderna därom. Rapporten skall innehålla uppgifter om oljesituationen.

2. Inom 72 timmar efter det att sekretariatet har anmält sin bedömning skall verkställande kommittén sammanträda för att granska de sammanställda uppgifterna och de upplysningar som lämnats. På grundval av tillgängliga upplysningar skall verkställande kommittén avge rapport till styrelsen inom ytterligare 48 timmar och föreslår de åtgärder som erfordras för att möta lägets krav, inklusive sådan skärpning av den obligatoriska konsumtionsbegränsningen som kan vara nödvändig. Rapporten skall ange de åsikter som uttryckts av kommitténs medlemmar.

3. Styrelsen skall sammanträda inom 48 timmar efter mottagandet av kommitténs rapport och förslag. Styrelsen skall pröva sekretariatets bedömning och verkställande kommitténs rapport och skall inom ytterligare 48 timmar med särskild majoritet besluta om de åtgärder som erfordras för att möta lägets krav, inklusive sådan skärpning av den obligatoriska konsumtionsbegränsningen som kan vara nödvändig.

Artikel 21

1. Varje deltagande land kan anmoda sekretariatet att göra en bedömning enligt artikel 19 eller 20.

2. Om sekretariatet inom 72 timmar efter sådan anmodan ej gör denna bedömning, kan det deltagande landet anmoda verkställande kommittén att sammanträda och överlägga om läget i enlighet med bestämmelserna i detta avtal.

3. Verkställande kommittén skall sammanträda inom 48 timmar efter sådan anmodan för att överlägga om läget. På begäran av något deltagande land skall den avge rapport till styrelsen inom ytterligare 48 timmar. Rapporten skall ange de åsikter som uttryckts av kommitténs medlemmar och av sekretariatet, inklusive varje åsikt om lägets behandling.

4. Styrelsen skall sammanträda inom 48 timmar efter mottagandet av verkställande kommitténs rapport. Om styrelsen med majoritet fastställer att de i artikel 13, 14, 15 eller 17 angivna villkoren är uppfyllda,

gency measures shall be activated accordingly.

Article 22

The Governing Board may at any time decide by unanimity to activate any appropriate emergency measures not provided for in this Agreement, if the situation so requires.

Deactivation

Article 23

1. The Secretariat shall make a finding when a reduction of supplies as mentioned in Article 13, 14 or 17 has decreased or can reasonably be expected to decrease below the level referred to in the relevant Article. The Secretariat shall keep the Management Committee informed of its deliberations and shall immediately report its finding to the members of the Committee and inform the Participating Countries thereof.

2. Within 72 hours of the Secretariat's reporting a finding, the Management Committee shall meet to review the data compiled and the information provided. It shall report to the Governing Board within a further 48 hours. The report shall set out the views expressed by the members of the Committee, including any views regarding the handling of the emergency.

3. Within 48 hours of receiving the Committee's report, the Governing Board shall meet to review the finding of the Secretariat in the light of the report from the Management Committee. The deactivation of emergency measures or the applicable reduction of the demand restraint level shall be considered confirmed unless the Governing Board, acting by special majority, decides within a further 48 hours to maintain the emergency measures or to deactivate them only in part.

4. In making its finding under this Article, the Secretariat shall consult with the international advisory board, mentioned in Article 19, paragraph 7, to obtain its views regarding the situation, and the appropriateness of the measures to be taken.

5. Any Participating Country may request the Secretariat to make a finding under this Article.

skall beredskapsåtgärder gå i verkställighet i enlighet därmed.

Artikel 22

Styrelsen kan när som helst med enhällighet besluta om verkställighet av lämpliga beredskapsåtgärder som icke föreskrivs i detta avtal, om läget så kräver.

Åtgärdernas inställande

Artikel 23

1. Sekretariatet skall göra en bedömning, när den nedgång i försörjningen som avses i artikel 13, 14 eller 17 har avtagit eller måste förväntas avtaga, så att den understiger den nivå som nämns i den tillämpliga artikeln. Sekretariatet skall hålla verkställande kommittén underrättad om sina överläggningar och skall omedelbart anmäla sin bedömning till kommitténs medlemmar samt underrätta deltagande länder därom.

2. Inom 72 timmar efter det att sekretariatet har anmält sin bedömning skall verkställande kommittén sammanträda för att granska de sammanställda uppgifterna och de upplysningar som lämnats. Den skall avlägga rapport därom till styrelsen inom ytterligare 48 timmar. Rapporten skall ange de åsikter som uttryckts av kommitténs medlemmar, inklusive varje åsikt om krislägets behandling.

3. Inom 48 timmar efter mottagandet av verkställande kommitténs rapport skall styrelsen sammanträda för att ompröva sekretariatets bedömning mot bakgrund av rapporten från verkställande kommittén. Beredskapsåtgärdernas inställande eller den tillämpliga avtrappningen av konsumtionsbegränsningen skall anses ha bekräftats, om icke styrelsen med särskild majoritet inom ytterligare 48 timmar beslutar att upprätthålla beredskapsåtgärderna eller att endast delvis inställa dem.

4. Vid sin bedömning enligt denna artikel skall sekretariatet konsultera den internationella rådgivande nämnd som avses i artikel 19 mom. 7 för att taga del av dess uppfattning om läget och om lämpligheten av de åtgärder som är avsedda att vidtagas.

5. Varje deltagande land kan anmoda sekretariatet att göra en bedömning enligt denna artikel.

Article 24

When emergency measures are in force, and the Secretariat has not made a finding under Article 23, the Governing Board, acting by special majority, may at any time decide to deactivate the measures either wholly or in part.

*Chapter V***Information system on the international oil market***Article 25*

1. The Participating Countries shall establish an Information System consisting of two sections:

- a General Section on the situation in the international oil market and activities of oil companies,
- a Special Section designed to ensure the efficient operation of the measures described in Chapters I to IV.

2. The System shall be operated on a permanent basis, both under normal conditions and during emergencies, and in a manner which ensures the confidentiality of the information made available.

3. The Secretariat shall be responsible for the operation of the Information System and shall make the information compiled available to the Participating Countries.

Article 26

The term "oil companies" means international companies, national companies, non-integrated companies and other entities which play a significant role in the international oil industry.

*General section**Article 27*

1. Under the General Section of the Information System, the Participating Countries shall, on a regular basis, make available to the Secretariat information on the precise data identified in accordance with Article 29 on the following subjects relating to oil companies operating within their respective jurisdictions:

Artikel 24

När beredskapsåtgärder gått i verkställighet och sekretariatet icke gjort en bedömning enligt artikel 23, kan styrelsen med särskild majoritet när som helst besluta att inställa åtgärderna antingen helt eller delvis.

*Kapitel V***Informationssystem avseende den internationella oljemarknaden***Artikel 25*

1. De deltagande länderna skall inrätta ett informationssystem bestående av två sektioner:

- en allmän sektion som ägnar sig åt läget på den internationella oljemarknaden och oljebolagens verksamhet,
- en särskild sektion avsedd att säkerställa ett effektivt genomförande av de i kapitel I till IV nämnda åtgärderna.

2. Systemet skall vara i permanent tillämpning, både under normala förhållanden och i krislägen, och skall handhas på ett sådant sätt att den konfidentiella karaktären av de upplysningar som ställs till förfogande skyddas.

3. Sekretariatet skall vara ansvarigt för informationssystemets tillämpning och skall ställa de insamlade upplysningarna till de deltagande ländernas förfogande.

Artikel 26

Med "oljebolag" förstås internationella bolag, nationella bolag, icke-integrerade bolag och andra rättssubjekt som spelar en betydande roll i den internationella oljeindustrin.

*Allmänna sektionen**Artikel 27*

1. Inom ramen för informationssystemets allmänna sektion skall de deltagande länderna regelbundet ställa till sekretariatets förfogande upplysningar specificerade enligt föreskrifter som meddelats i enlighet med artikel 29 i följande hänseenden rörande oljebolag som är verksamma inom deras respektive jurisdiktioner:

- (a) Corporate structure;
 - (b) Financial structure, including balance sheets, profit and loss accounts, and taxes paid;
 - (c) Capital investments realised;
 - (d) Terms of arrangements for access to major sources of crude oil;
 - (e) Current rates of production and anticipated changes therein;
 - (f) Allocations of available crude supplies to affiliates and other customers (criteria and realisations);
 - (g) Stocks;
 - (h) Cost of crude oil and oil products;
- (i) Prices, including transfer prices to affiliates;
 - (j) Other subjects, as decided by the Governing Board, acting by unanimity.

2. Each Participating Country shall take appropriate measures to ensure that all oil companies operating within its jurisdiction make such information available to it as is necessary to fulfil its obligations under paragraph 1, taking into account such relevant information as is already available to the public or to Governments.

3. Each Participating Country shall provide information on a non-proprietary basis and on a company and/or country basis as appropriate, and in such a manner and degree as will not prejudice competition or conflict with the legal requirements of any Participating Country relating to competition.

4. No Participating Country shall be entitled to obtain, through the General Section, any information on the activities of a company operating within its jurisdiction which could not be obtained by it from that company by application of its laws or through its institutions and customs if that company were operating solely within its jurisdiction.

Article 28

Information provided on a "non-proprietary basis" means information which does not constitute or relate to patents, trademarks, scientific or manufacturing processes

- a) bolagsform
- b) finansiell struktur, inklusive balansräkningar, vinst- och förlusträkningar och erlagda skatter;
- c) gjorda kapitalinvesteringar;
- d) överenskomna villkor för tillgång till större råoljekällor;
- e) rådande produktionsnivåer och väntade förändringar i dessa;
- f) tilldelning av tillgängliga råoljemängder till dotterbolag och andra kunder (kriterier och faktiska dispositioner);
- g) lager;
- h) kostnader för råolja och oljeprodukter;
- i) priser, inklusive avräkningspriser till dotterbolag;
- j) andra ämnen som styrelsen enhälligt fastställer.

2. Varje deltagande land skall vidtaga lämpliga åtgärder för att tillse att alla inom dess jurisdiktion verksamma oljebolag ställer till dess förfogande de upplysningar som är nödvändiga för att landet skall kunna fullgöra sina skyldigheter enligt mom. 1, varvid hänsyn skall tagas till de upplysningar som redan är tillgängliga för allmänheten eller för regeringarna.

3. Varje deltagande land skall lämna upplysningar som ej åtnjuter särskilt rättsskydd, sammanställda bolagsvis eller efter länder beroende på omständigheterna, och det skall ske på sådant sätt och i sådan omfattning att det icke hämmar konkurrens eller strider mot något deltagande lands rättsliga konkurrensbestämmelser.

4. Ett deltagande land skall icke ha rätt att beträffande verksamhet bedriven av ett inom dess jurisdiktion verksamt bolag genom den allmänna sektionen erhålla upplysningar som landet icke enligt sin lagstiftning eller genom sina inrättningar och praxis skulle ha kunnat erhålla från bolaget, om detta hade varit verksamt uteslutande inom dess jurisdiktion.

Artikel 28

Med upplysningar som "ej åtnjuter särskilt rättsskydd" förstås upplysningar som icke utgör eller avser patent, varumärken, vetenskapliga eller tillverkningsprocesser el-

or developments, individual sales, tax returns customer lists or geological and geophysical information, including maps.

Article 29

1. Within 60 days of the first day of the provisional application of this Agreement, and as appropriate thereafter, the Standing Group on the Oil Market shall submit a report to the Management Committee identifying the precise data within the list of subjects in Article 27, paragraph 1, which are required for the efficient operation of the General Section, and specifying the procedures for obtaining such data on a regular basis.

2. The Management Committee shall review the report and make proposals to the Governing Board which, within 30 days of the submission of the report to the Management Committee, and acting by majority, shall take the decisions necessary for the establishment and efficient operation of the General Section.

Article 30

In preparing its reports under Article 29, the Standing Group on the Oil Market shall

- consult with oil companies to ensure that the System is compatible with industry operations;
- identify specific problems and issues which are of concern to Participating Countries;
- identify specific data which are useful and necessary to resolve such problems and issues;
- work out precise standards for the harmonization of the required information in order to ensure comparability of the data;
- work out procedures to ensure the confidentiality of the information.

Article 31

1. The Standing Group on the Oil Market shall on a continuing basis review the operation of the General Section.

2. In the event of changes in the conditions of the international oil market, the Standing Group on the Oil Market shall report to the

ler -metoder, enskilda försäljningar, skattedeklarationer, kundförteckningar eller geologiska och geofysiska uppgifter, inklusive kartor.

Artikel 29

1. Inom 60 dagar efter den första dagen för överenskommelsens provisoriska tillämpning och därefter när så erfordras skall den ständiga gruppen för oljemarknaden avge en rapport till verkställande kommittén, i vilken närmare anges vilka uppgifter inom de i artikel 27 mom. 1 nämnda ämnesområden som krävs för ett effektivt handhavande av den allmänna sektionen och vari anges tillvägagångssättet för att sådana uppgifter skall erhållas regelbundet.

2. Verkställande kommittén skall granska rapporten och framställa förslag till styrelsen, som inom 30 dagar efter rapportens avgivning till verkställande kommittén och med majoritet skall fatta de beslut som krävs för den allmänna sektionens inrättande och effektiva handhavande.

Artikel 30

Vid utarbetande av sina rapporter enligt artikel 29 skall den ständiga gruppen för oljemarknaden

- rådgöra med oljebolag för att tillse att systemet är förenligt med branschens verksamhet;
- ange de särskilda problem och frågor som är av betydelse för deltagande länder;
- ange de särskilda uppgifter som är nyttiga och nödvändiga för att lösa sådana problem och frågor;
- utarbeta närmare föreskrifter för harmonisering av de erforderliga upplysningarna för att säkerställa uppgifternas jämförbarhet;
- utarbeta metoder för att skydda upplysningarnas konfidentiella karaktär.

Artikel 31

1. Den ständiga gruppen för oljemarknaden skall fortlöpande granska den allmänna sektionens verksamhet.

2. I händelse av förändringar i förhållandena på den internationella oljemarknaden skall den ständiga gruppen för oljemark-

Management Committee. The Committee shall make proposals on appropriate changes to the Governing Board which, acting by majority, shall decide on such proposals.

Special section

Article 32

1. Under the Special Section of the Information System, the Participating Countries shall make available to the Secretariat all information which is necessary to ensure the efficient operation of emergency measures.

2. Each Participating Country shall take appropriate measures to ensure that all oil companies operating within its jurisdiction make such information available to it as is necessary to enable it to fulfil its obligations under paragraph 1 and under Article 33.

3. The Secretariat shall, on the basis of this information and other information available, continuously survey the supply of oil to and the consumption of oil within the group and each Participating Country.

Article 33

Under the Special Section, the Participating Countries shall, on a regular basis, make available to the Secretariat information on the precise data identified in accordance with Article 34 on the following subjects:

- (a) Oil consumption and supply;
- (b) Demand restraint measures;
- (c) Levels of emergency reserves;
- (d) Availability and utilisation of transportation facilities;
- (e) Current and projected levels of international supply and demand;
- (f) Other subjects, as decided by the Governing Board, acting by unanimity.

Article 34

1. Within 30 days of the first day of the provisional application of this Agreement, the Standing Group on Emergency Questions shall submit a report to the Manage-

naden avge rapport till verkställande kommittén. Kommittén skall framställa förslag om därav föranledda ändringar till styrelsen, som skall besluta med majoritet i sådana frågor.

Särskilda sektionen

Artikel 32

1. Inom ramen för informationssystemets särskilda sektion skall de deltagande länderna ställa till sekretariatets förfogande alla upplysningar som är nödvändiga för att säkerställa ett effektivt genomförande av beredskapsåtgärder.

2. Varje deltagande land skall vidtaga lämpliga åtgärder för att tillse att alla inom dess jurisdiktion verksamma oljebolag ställer till dess förfogande de upplysningar som är nödvändiga för att landet skall kunna fullgöra sina skyldigheter enligt mom. 1 och enligt artikel 33.

3. På grundval av dessa och andra tillgängliga upplysningar skall sekretariatet fortlöpande granska gruppens och varje deltagande lands oljeförsörjning och oljeförbrukning.

Artikel 33

Inom ramen för den särskilda sektionen skall de deltagande länderna regelbundet ställa till sekretariatets förfogande upplysningar specificerade enligt föreskrifter som meddelats i enlighet med artikel 34 rörande följande ämnen:

- a) oljeförbrukning och oljeförsörjning;
- b) åtgärder för begränsning av konsumtionen;
- c) storleken av beredskapsreserver;
- d) tillgång till och utnyttjande av transportmedel;
- e) rådande och förutsedd storlek av den internationella tillgången och efterfrågan;
- f) andra ämnen som styrelsen enhälligt fastställer.

Artikel 34

1. Inom 30 dagar efter den första dagen för detta avtals provisoriska tillämpning skall den ständiga gruppen för beredskapsfrågor avge en rapport till verkställande

ment Committee identifying the precise data within the list of subjects in Article 33 which are required under the Special Section to ensure the efficient operation of emergency measures and specifying the procedures for obtaining such data on a regular basis, including accelerated procedures in times of emergency.

2. The Management Committee shall review the report and make proposals to the Governing Board which, within 30 days of the submission of the report to the Management Committee, and acting by majority, shall take the decisions necessary for the establishment and efficient operation of the Special Section.

Article 35

In preparing its report under Article 34, the Standing Group on Emergency Questions shall

- consult with oil companies to ensure that the System is compatible with industry operations;
- work out precise standards for the harmonization of the required information in order to ensure comparability of the data;
- work out procedures to ensure the confidentiality of the information.

Article 36

The Standing Group on Emergency Questions shall on a continuing basis review the operation of the Special Section and shall, as appropriate, report to the Management Committee. The Committee shall make proposals on appropriate changes to the Governing Board, which, acting by majority, shall decide on such proposals.

Chapter VI

Framework for consultation with oil companies

Article 37

1. The Participating Countries shall establish within the Agency a permanent framework for consultation within which one or more Participating Countries may, in an appropriate manner, consult with and re-

kommittén, i vilken närmare anges vilka uppgifter inom de i artikel 33 nämnda ämnesområdena som behövs inom ramen för den särskilda sektionen för att ett effektivt genomförande av beredskapsåtgärder skall säkerställas och i vilken anges tillvägagångssättet för att sådana uppgifter skall erhållas regelbundet, inklusive ett snabbare förfarande i kristider.

2. Verkställande kommittén skall granska rapporten och framställa förslag till styrelsen, som inom 30 dagar efter rapportens avgivande till verkställande kommittén med majoritet skall fatta de beslut som krävs för den särskilda sektionens inrättande och effektiva handhavande.

Artikel 35

Vid utarbetande av sin rapport enligt artikel 34 skall den ständiga gruppen för beredskapsfrågor

- rådgöra med oljebolag för att tillse att systemet är förenligt med branschens verksamhet;
- utarbeta närmare föreskrifter för harmonisering av de erforderliga upplysningarna för att säkerställa uppgifternas jämförbarhet;
- utarbeta metoder för att skydda upplysningarnas konfidentiella karaktär.

Artikel 36

Den ständiga gruppen för beredskapsfrågor skall fortlöpande granska den särskilda sektionens verksamhet och skall, när så erfordras, avge rapport till verkställande kommittén. Kommittén skall framställa förslag om därav föranledda ändringar till styrelsen, som skall besluta med majoritet i sådana frågor.

Kapitel VI

Ram för konsultationer med oljebolag

Artikel 37

1. De deltagande länderna skall inom organisationen inrätta en permanent ram för konsultationer, inom vilken ett eller flera deltagande länder på lämpligt sätt får rådfråga och begära upplysningar från enskilda

quest information from individual oil companies on all important aspects of the oil industry, and within which the Participating Countries may share among themselves on a co-operative basis the results of such consultations.

2. The framework for consultation shall be established under the auspices of the Standing Group on the Oil Market.

3. Within 60 days of the first day of the provisional application of this Agreement, and as appropriate thereafter, the Standing Group on the Oil Market, after consultation with oil companies, shall submit a report to the Management Committee on the procedures for such consultations. The Management Committee shall review the report and make proposals to the Governing Board, which, within 30 days of the submission of the report to the Management Committee, and acting by majority, shall decide on such procedures.

Article 38

1. The Standing Group on the Oil Market shall present a report to the Management Committee on consultations held with any oil company within 30 days thereof.

2. The Management Committee shall consider the report and may make proposals on appropriate co-operative action to the Governing Board, which shall decide on such proposals.

Article 39

1. The Standing Group on the Oil Market shall, on a continuing basis, evaluate the results of the consultations with and the information collected from oil companies.

2. On the basis of these evaluations, the Standing Group may examine and assess the international oil situation and the position of the oil industry and shall report to the Management Committee.

3. The Management Committee shall review such reports and make proposals on appropriate co-operative action to the Governing Board, which shall decide on such proposals.

Article 40

The Standing Group on the Oil Market shall submit annually a general report to

oljebolag angående alla viktiga aspekter beträffande oljeindustrin och inom vilken de deltagande länderna genom inbördes samarbete kan bli delaktiga av resultaten av sådana konsultationer.

2. Ramen för konsultationer skall inrättas under medverkan av den ständiga gruppen för oljemarknaden.

3. Inom 60 dagar efter den första dagen för avtalets provisoriska tillämpning och därefter när så erfordras skall den ständiga gruppen för oljemarknaden efter samråd med oljebolag avge rapport till verkställande kommittén om förfarandet för sådana konsultationer. Verkställande kommittén skall granska rapporten och framställa förslag till styrelsen, som inom 30 dagar efter rapportens avgivande till verkställande kommittén skall besluta med majoritet om detta förfarande.

Artikel 38

1. Den ständiga gruppen för oljemarknaden skall till verkställande kommittén avge rapport om de konsultationer som hållits med ett oljebolag inom 30 dagar efter dessa.

2. Förvaltningskommittén skall överväga rapporten och kan framställa förslag om lämpliga gemensamma åtgärder till styrelsen, som skall besluta i sådana frågor.

Artikel 39

1. Den ständiga gruppen för oljemarknaden skall fortlöpande värdesätta resultaten av konsultationerna med oljebolag och de upplysningar som inhämtats från bolagen.

2. På grundval av dessa värdesättningar kan den ständiga gruppen granska och bedöma det internationella oljeläget och oljeindustrins ställning; den skall avge rapport till verkställande kommittén.

3. Verkställande kommittén skall granska sådana rapporter och framställa förslag om lämpliga gemensamma åtgärder till styrelsen, som skall besluta i sådana frågor.

Artikel 40

Den ständiga gruppen för oljemarknaden skall årligen tillstålla verkställande kommit-

the Management Committee on the functioning of the framework for consultation with oil companies.

Chapter VII

Long term co-operation on energy

Article 41

1. The Participating Countries are determined to reduce over the longer term their dependence on imported oil for meeting their total energy requirements.
2. To this end, the Participating Countries will undertake national programs and promote the adoption of co-operative programs, including, as appropriate, the sharing of means and efforts, while concerting national policies, in the areas set out in Article 42.

Article 42

1. The Standing Group on Long Term Co-operation shall examine and report to the Management Committee on co-operative action. The following areas shall in particular be considered:

- (a) Conservation of energy, including co-operative programs on
 - exchange of national experiences and information on energy conservation;
 - ways and means for reducing the growth of energy consumption through conservation.
- (b) Development of alternative sources of energy such as domestic oil, coal, natural gas, nuclear energy and hydroelectric power, including co-operative programs on
 - exchange of information on such matters as resources, supply and demand, price and taxation;
 - ways and means for reducing the growth of consumption of imported oil through the development of alternative sources of energy;
 - concrete projects, including jointly financed projects;
 - criteria, quality objectives and standards for environmental protection.

tén en allmän redogörelse för hur den inrättade ramen för konsultationer med oljebolag fungerar.

Kapitel VII

Långsiktigt samarbete i energifrågor

Artikel 41

1. De deltagande länderna är beslutna att på längre sikt minska sitt beroende av importerad olja vid täckandet av sitt totala energibehov.
2. För detta ändamål ämnar de deltagande länderna uppgöra nationella program, och på de områden som anges i artikel 42 främja antagandet av samarbetsprogram vilka, när så är lämpligt, innefattar en uppdelning av medel och insatser, under det att nationella målsättningar avstäms.

Artikel 42

1. Den ständiga gruppen för långsiktigt samarbete skall undersöka samarbetsåtgärder och avge rapport därom till verkställande kommittén. Särskilt följande områden skall övervägas:

- a) hushållning med energi, inklusive gemensamma program för
 - utbyte av nationella erfarenheter och upplysningar om hushållning med energi;
 - metoder för att minska tillväxten i energiförbrukningen genom hushållning.
- b) utveckling av alternativa energikällor, såsom inhemska olja, kol, naturgas, kärnenergi och vattenkraft, inklusive gemensamma program för
 - utbyte av upplysningar om t. ex. tillgångar, utbud och efterfrågan, priser och beskattning;
 - metoder för att minska tillväxten i förbrukningen av importerad olja genom utveckling av alternativa energikällor;
 - konkreta projekt, inklusive gemensamt finansierade projekt;
 - kriterier, kvalitetsmålsättningar och normer för miljöskydd.

- (c) Energy research and development, including as a matter of priority co-operative programs on
- coal technology;
 - solar energy;
 - radioactive waste management;
 - controlled thermonuclear fusion;
 - production of hydrogen from water;
 - nuclear safety;
 - waste heat utilisation;
 - conservation of energy;
 - municipal and industrial waste utilisation for energy conservation;
- overall energy system analysis and general studies.
- (d) Uranium enrichment, including co-operative programs
- to monitor developments in natural and enriched uranium supply;
 - to facilitate development of natural uranium resources and enrichment services;
 - to encourage such consultations as may be required to deal with international issues that may arise in relation to the expansion of enriched uranium supply;
 - to arrange for the requisite collection, analysis and dissemination of data related to the planning of enrichment services.
2. In examining the areas of co-operative action, the Standing Group shall take due account of ongoing activities elsewhere.
3. Programs developed under paragraph 1 may be jointly financed. Such joint financing may take place in accordance with Article 64, paragraph 2.
- c) forskning och utveckling på energiområdet, däri med förtursrätt inbegripet gemensamma program för
- kolteknologi;
 - solenergi;
 - behandling av radioaktivt avfall;
 - kontrollerad termonukleär fusion;
 - framställning av väte ur vatten;
- kärnsäkerhet;
- utnyttjande av spillvärme;
- hushållning med energi;
- utnyttjande av kommunalt och industriellt avfall för hushållning med energi;
- undersökning av energisystemet som helhet och allmänna studier.
- d) urananrikning, inklusive gemensamma program avseende
- att övervaka utvecklingen i fråga om försörjningen med naturligt och anrikat uran;
 - att underlätta utvecklingen av naturliga uranresurser och anrikningstjänster;
 - att uppmuntra konsultationer som kan erfordras för att behandla uppkommande internationella frågor i samband med en utvidgad försörjning med anrikat uran;
 - att sörja för behövlig insamling, analys och spridning av data rörande planeringen av anrikningstjänster.
2. Vid sin undersökning av områden för gemensamma åtgärder skall den ständiga gruppen beakta verksamhet som pågår på annat håll.
3. Program som utarbetas enligt mom. 1 kan finansieras gemensamt. Sådan gemensam finansiering kan äga rum i enlighet med artikel 64 mom. 2.

Article 43

1. The Management Committee shall review the reports of the Standing Group and make appropriate proposals to the Governing Board, which shall decide on these proposals not later than 1st July, 1975.
2. The Governing Board shall take into account possibilities for co-operation within a broader framework.

Artikel 43

1. Verkställande kommittén skall granska den ständiga gruppens rapporter och framställa lämpliga förslag till styrelsen, som skall fatta beslut i dessa frågor senast den 1 juli 1975.
2. Styrelsen skall beakta möjligheterna för samarbete inom en vidare ram.

*Chapter VIII***Relations with producer countries
and with other consumer countries***Article 44*

The Participating Countries will endeavour to promote co-operative relations with oil producing countries and with other oil consuming countries, including developing countries. They will keep under review developments in the energy field with a view to identifying opportunities for and promoting a purposeful dialogue, as well as other forms of co-operation, with producer countries and with other consumer countries.

Article 45

To achieve the objectives set out in Article 44, the Participating Countries will give full consideration to the needs and interests of other oil consuming countries, particularly those of the developing countries.

Article 46

The Participating Countries will, in the context of the Program, exchange views on their relations with oil producing countries. To this end, the Participating Countries should inform each other of co-operative action on their part with producer countries which is relevant to the objectives of the Program.

Article 47

The Participating Countries will, in the context of the Program

- seek, in the light of their continuous review of developments in the international energy situation and its effect on the world economy, opportunities and means of encouraging stable international trade in oil and of promoting secure oil supplies on reasonable and equitable terms for each Participating Country;
- consider, in the light of work going on in other international organisations, other possible fields of co-operation including the prospects for co-operation in accelerated industrialisation and socio-economic development in the principal producing areas and

*Kapitel VIII***Förhållandet till producentländer och till
andra konsumentländer***Artikel 44*

De deltagande länderna kommer att eftersträva att främja ett på samarbete grundat förhållande till oljeproducerande länder och till andra oljekonsumerande länder, inklusive utvecklingsländer. De kommer att kontinuerligt bevaka utvecklingen på energiområdet för att taga vara på tillfällen till och främja en fruktbar dialog och andra former av samarbete med producentländer och med andra konsumentländer.

Artikel 45

För att uppnå de i artikel 44 angivna målen kommer de deltagande länderna att taga all hänsyn till andra oljekonsumerande länders behov och intressen, särskilt utvecklingsländernas.

Artikel 46

De deltagande länderna kommer att i samband med programmet överlägga om sina förbindelser med oljeproducerande länder. För detta ändamål bör de deltagande länderna underrätta varandra om de av dem i samarbete med producentländer vidtagna åtgärder som är av betydelse för programets målsättningar.

Artikel 47

De deltagande länderna kommer att i samband med programmet

- mot bakgrunden av sin fortlöpande bevakning av det internationella energiläget utveckling och dess verkningar för världsekonomin söka möjligheter och medel att främja en stabil internationell oljehandel och en säker oljeförsörjning på rimliga och rättvisa villkor för varje deltagande land;
- mot bakgrunden av det arbete som pågår inom andra internationella organisationer beakta andra eventuella samarbetsområden, inklusive möjligheten av samarbete för en påskyndad industrialisering och socio-ekonomisk utveckling i de viktigaste produktions-

the implications of this for international trade and investment;

- keep under review the prospects for co-operation with oil producing countries on energy questions of mutual interest, such as conservation of energy, the development of alternative sources, and research and development.

Article 48

1. The Standing Group on Relations with Producer and other Consumer Countries will examine and report to the Management Committee on the matters described in this Chapter.
2. The Management Committee may make proposals on appropriate co-operative action regarding these matters to the Governing Board, which shall decide on such proposals.

Chapter IX

Institutional and general provisions

Article 49

1. The Agency shall have the following organs:
 - a Governing Board
 - a Management Committee
 - Standing Groups on
 - Emergency Questions
 - The Oil Market
 - Long Term Co-operation
 - Relations with Producer and Other Consumer Countries.
2. The Governing Board or the Management Committee may, acting by majority, establish any other organ necessary for the implementation of the Program.
3. The Agency shall have a Secretariat to assist the organs mentioned in paragraphs 1 and 2.

Governing Board

Article 50

1. The Governing Board shall be composed of one or more ministers or their delegates from each Participating Country.
2. The Governing Board, acting by majority, shall adopt its own rules of procedure.

områdena och verkningarna därav för internationell handel och investeringsverksamhet;

- fortlöpande bevaka utsikterna för samarbete med oljeproducerande länder i energifrågor av ömsesidigt intresse, såsom hushållning med energi, utveckling av alternativa energikällor samt forskning och utveckling.

Artikel 48

1. Den ständiga gruppen för förbindelser med producentländer och med andra konsumentländer kommer att undersöka och avge rapport till verkställande kommittén om de frågor som anges i detta kapitel.
2. Verkställande kommittén kan framställa förslag om lämpliga gemensamma åtgärder rörande dessa angelägenheter till styrelsen, som skall besluta därom.

Kapitel IX

Institutionella och allmänna bestämmelser

Artikel 49

1. Organisationen skall ha följande organ:
 - en styrelse
 - en verkställande kommitté
 - ständiga grupper för
 - beredskapsfrågor
 - oljemarknaden
 - långsiktigt samarbete
 - förhållandet till producentländer och till andra konsumentländer.
2. Styrelsen eller verkställande kommittén kan med majoritet inrätta andra organ som krävs för programmets genomförande.
3. Organisationen skall ha ett sekretariat, som skall bistå de i mom. 1 och 2 nämnda organen.

Styrelsen

Artikel 50

1. Styrelsen skall bestå av en eller flera ministrar eller deras ombud från varje deltagande land.
2. Styrelsen skall med majoritet själv fastställa sin arbetsordning. Såvida icke annat

Unless otherwise decided in the rules of procedure, these rules shall also apply to the Management Committee and the Standing Groups.

3. The Governing Board, acting by majority, shall elect its Chairman and Vice-Chairmen.

Article 51

1. The Governing Board shall adopt decisions and make recommendations which are necessary for the proper functioning of the Program.

2. The Governing Board shall review periodically and take appropriate action concerning developments in the international energy situation, including problems relating to the oil supplies of any Participating Country or Countries, and the economic and monetary implications of these developments. In its activities concerning the economic and monetary implications of developments in the international energy situation, the Governing Board shall take into account the competence and activities of international institutions responsible for overall economic and monetary questions.

3. The Governing Board, acting by majority, may delegate any of its functions to any other organ of the Agency.

Article 52

1. Subject to Article 61, paragraph 2, and Article 65, decisions adopted pursuant to this Agreement by the Governing Board or by any other organ by delegation from the Board shall be binding on the Participating Countries.

2. Recommendations shall not be binding.

Management Committee

Article 53

1. The Management Committee shall be composed of one or more senior representatives of the Government of each Participating Country.

2. The Management Committee shall carry out the functions assigned to it in this Agreement and any other function delegated to it by the Governing Board.

bestämts i arbetsordningen, skall denna även gälla för verkställande kommittén och de ständiga grupperna.

3. Styrelsen skall genom majoritetsbeslut välja sin ordförande och sina vice ordförande.

Artikel 51

1. Styrelsen skall fatta beslut och utfärda rekommendationer som är nödvändiga för att programmet skall fungera tillfredsställande.

2. Styrelsen skall periodiskt granska utvecklingen av det internationella energiläget, inklusive problem i samband med ett eller flera deltagande länders oljeförsörjning, samt de ekonomiska och monetära följderna av denna utveckling och skall vidtaga lämpliga åtgärder. I sin verksamhet i samband med de ekonomiska och monetära följderna av det internationella energilägets utveckling skall styrelsen taga hänsyn till den behörighet och de uppgifter som tillkommer de för allmänna ekonomiska och monetära frågor ansvariga internationella institutionerna.

3. Styrelsen kan med majoritet delegera uppgifter som tillkommer den till något annat av organisationens organ.

Artikel 52

1. Såvitt icke annat följer av artikel 61 mom. 2 eller artikel 65, skall beslut som fattats i enlighet med detta avtal av styrelsen eller av annat organ efter delegation från styrelsen vara bindande för de deltagande länderna.

2. Rekommendationer skall icke vara bindande.

Verkställande kommittén

Artikel 53

1. Verkställande kommittén skall bestå av en eller flera högre representanter för varje deltagande lands regering.

2. Verkställande kommittén skall fullgöra de uppgifter som tilldelas den i detta avtal och de andra uppgifter som styrelsen delegerar till den.

3. The Management Committee may examine and make proposals to the Governing Board, as appropriate, on any matter within the scope of this Agreement.

4. The Management Committee shall be convened upon the request of any Participating Country.

5. The Management Committee, acting by majority, shall elect its Chairman and Vice-Chairmen.

Standing groups

Article 54

1. Each Standing Group shall be composed of one or more representatives of the Government of each Participating Country.

2. The Management Committee, acting by majority, shall elect the Chairman and Vice-Chairmen of the Standing Groups.

Article 55

1. The Standing Group on Emergency Questions shall carry out the functions assigned to it in Chapters I to V and the Annex and any other function delegated to it by the Governing Board.

2. The Standing Group may review and report to the Management Committee on any matter within the scope of Chapters I to V and the Annex.

3. The Standing Group may consult with oil companies on any matter within its competence.

Article 56

1. The Standing Group on the Oil Market shall carry out the functions assigned to it in Chapters V and VI and any other function delegated to it by the Governing Board.

2. The Standing Group may review and report to the Management Committee on any within the scope of Chapters V and VI.

3. The Standing Group may consult with oil companies in any matter within its competence.

Article 57

1. The Standing Group on Long Term Co-operation shall carry out the functions as-

3. Verkställande kommittén kan granska varje fråga som faller inom ramen för detta avtal och, när så erfordras, framställa förslag till styrelsen i sådana frågor.

4. Verkställande kommittén skall sammankallas, när det begärs av något deltagande land.

5. Verkställande kommittén skall med röstflertal välja sin ordförande och sina vice ordförande.

Ständiga grupper

Artikel 54

1. Varje ständig grupp skall bestå av en eller flera representanter för varje deltagande lands regering.

2. Förvaltningskommittén skall med röstflertal välja de ständiga gruppernas ordförande och vice ordförande.

Artikel 55

1. Den ständiga gruppen för beredskapsfrågor skall fullgöra de uppgifter som tilldelas i kapitel I till V och i bilagan samt de andra uppgifter som styrelsen delegerar till den.

2. Den ständiga gruppen kan granska varje fråga som faller inom ramen för kapitel I till V och bilagan och avge rapport därom till verkställande kommittén.

3. Den ständiga gruppen kan rådgöra med oljebolag om varje fråga som faller inom dess behörighet.

Artikel 56

1. Den ständiga gruppen för oljemarknaden skall fullgöra de uppgifter som tilldelas den i kapitel V och VI och de andra uppgifter som styrelsen delegerar till den.

2. Den ständiga gruppen kan granska varje fråga som faller inom ramen för kapitel V och VI och avge rapport därom till verkställande kommittén.

3. Den ständiga gruppen kan rådgöra med oljebolag om varje fråga som faller inom dess behörighet.

Artikel 57

1. Den ständiga gruppen för långsiktigt samarbete skall fullgöra de uppgifter som

signed to in in Chapter VII and any other function delegated to it by the Governing Board.

2. The Standing Group may review and report to the Management Committee on any matter within the scope of Chapter VII.

Article 58

1. The Standing Group on Relations with Producer and other Consumer Countries shall carry out the functions assigned to it in Chapter VIII and any other function delegated to it by the Governing Board.

2. The Standing Group may review and report to the Management Committee on any matter within the scope of Chapter VIII.

3. The Standing Group may consult with oil companies on any matter within its competence.

Secretariat

Article 59

1. The Secretariat shall be composed of an Executive Director and such staff as is necessary.

2. The Executive Director shall be appointed by the Governing Board.

3. In the performance of their duties under this Agreement the Executive Director and the staff shall be responsible to and report to the organs of the Agency.

4. The Governing Board, acting by majority, shall take all decisions necessary for the establishment and the functioning of the Secretariat.

Article 60

The Secretariat shall carry out the functions assigned to it in this Agreement and any other function assigned to it by the Governing Board.

Voting

Article 61

1. The Governing Board shall adopt decisions and recommendations for which no express voting provision is made in this Agreement, as follows:

tilldelas den i kapitel VII och de andra uppgifter som styrelsen delegerar till den.

2. Den ständiga gruppen kan granska varje fråga som faller inom ramen för kapitel VII och avge rapport därom till verkställande kommittén.

Artikel 58

1. Den ständiga gruppen för förbindelser med producentländer och med andra konsumentländer skall fullgöra de uppgifter som tilldelas den i kapitel VIII och de andra uppgifter som styrelsen delegerar till den.

2. Den ständiga gruppen kan granska varje fråga som faller inom ramen för kapitel VIII och avge rapport därom till verkställande kommittén.

3. Den ständiga gruppen kan rådgöra med oljebolag om varje fråga som faller inom dess behörighet.

Sekretariat

Artikel 59

1. Sekretariatet skall bestå av en verkställande direktör och erforderlig personal.

2. Verkställande direktören skall tillsättas av styrelsen.

3. Vid utförande av sina åligganden enligt detta avtal skall verkställande direktören och personalen vara ansvariga inför organisationens organ och underordnade dessa.

4. Styrelsen skall med majoritet fatta alla beslut som krävs för sekretariatets upprättande och drift.

Artikel 60

Sekretariatet skall fullgöra de uppgifter som tilldelas det i detta avtal och de andra uppgifter som styrelsen tilldelar det.

Röstning

Artikel 61

1. Styrelsen skall antaga beslut och rekommendationer, för vilka ingen uttrycklig omröstningsbestämmelse meddelats i detta avtal, på följande sätt:

- (a) by majority:
- decisions on the management of the Program, including decisions applying provisions of this Agreement which already impose specific obligations on Participating Countries
 - decisions on procedural questions
 - recommendations
- (b) by unanimity:
- all other decisions, including in particular decisions which impose on Participating Countries new obligations not already specified in this Agreement.

2. Decisions mentioned in paragraph 1 (b) may provide:

- (a) that they shall not be binding on one or more Participating Countries;
- (b) that they shall be binding only under certain conditions.

Article 62

1. Unanimity shall require all of the votes of the Participating Countries present and voting. Countries abstaining shall be considered as not voting.

2. When majority or special majority is required, the Participating Countries shall have the following voting weights:

	General voting weights	Oil consumption voting weights	Combined voting weights
Austria	3	1	4
Belgium	3	2	5
Canada	3	5	8
Denmark	3	1	4
Germany	3	8	11
Ireland	3	0	3
Italy	3	6	9
Japan	3	15	18
Luxembourg	3	0	3
The Netherlands	3	2	5
Spain	3	2	5
Sweden	3	2	5
Switzerland	3	1	4
Turkey	3	1	4
United Kingdom	3	6	9
United States	3	48	51
Totals	48	100	148

a) med majoritet:

- beslut angående programmets genomförande, inklusive beslut om tillämpning av bestämmelser i detta avtal, som redan ålägger de deltagande länderna bestämda förpliktelser,
- beslut angående procedurfrågor,
- rekommendationer;

b) med enhällighet:

- alla beslut, däribland särskilt beslut som ålägger de deltagande länderna nya, i detta avtal ej redan uttryckligen angivna förpliktelser.

2. De beslut som nämns i mom. 1 b) kan föreskriva:

- a) att de icke skall vara bindande för ett eller flera deltagande länders del;
- b) att de skall vara bindande endast under vissa förutsättningar.

Artikel 62

1. För enhällighet skall krävas alla närvarande och röstande deltagande länders röster. Länder som nedlägger sin röst skall anses icke ha röstat.

2. När majoritet eller särskild majoritet erfordras, skall de deltagande ländernas röster ha följande vikter:

	Allmänna röstvikter	Röstvikter efter oljeförbrukning	Kombinerade röstvikter
Belgien	3	2	5
Canada	3	5	8
Danmark	3	1	4
Förenta staterna	3	48	51
Irland	3	0	3
Italien	3	6	9
Japan	3	15	18
Luxembourg	3	0	3
Nederländerna	3	2	5
Schweiz	3	1	4
Spanien	3	2	5
Storbritannien	3	6	9
Sverige	3	2	5
Turkiet	3	1	4
Tyskland	3	8	11
Österrike	3	1	4
Summa	48	100	148

3. Majority shall require 60 per cent of the total combined voting weights and 50 per cent of the general voting weights cast.

4. Special majority shall require:

(a) 60 per cent of the total combined voting weights and 36 general voting weights for:

- the decision under Article 2, paragraph 2, relating to the increase in the emergency reserve commitment;
- decisions under Article 19, paragraph 3, not to activate the emergency measures referred to in Articles 13 and 14;
- decisions under Article 20, paragraph 3, on the measures required for meeting the necessities of the situation;
- decisions under Article 23, paragraph 3, to maintain the emergency measures referred to in Articles 13 and 14;
- decisions under Article 24 to deactivate the emergency measures referred to in Articles 13 and 14,

(b) 42 general voting weights for:

- decisions under Article 19, paragraph 3, not to activate the emergency measures referred to in Article 17;
- decisions under Article 23, paragraph 3, to maintain the emergency measures referred to in Article 17;
- decisions under Article 24 to deactivate the emergency measures referred to in Article 17.

5. The Governing Board, acting by unanimity, shall decide on the necessary increase, decrease, and redistribution of the voting weights referred to in paragraph 2, as well as on amendment of the voting requirements set out in paragraphs 3 and 4 in the event that

- a Country accedes to this Agreement in accordance with Article 71, or
- a Country withdraws from this Agreement in accordance with Article 68, paragraph 2, or Article 69, paragraph 2.

3. För majoritet krävs 60 procent av hela antalet kombinerade röstvikter och 50 procent av de avgivna allmänna röstvikterna.

4. För särskild majoritet krävs följande:

a) 60 procent av hela antalet kombinerade röstvikter och 36 allmänna röstvikter för

- beslut enligt artikel 2 mom. 2 om ökning av de obligatoriska beredskapsreserverna;
- beslut enligt artikel 19 mom. 3 att icke låta de beredskapsåtgärder som avses i artikel 13 och 14 gå i verkställighet;
- beslut enligt artikel 20 mom. 3 om de åtgärder som erfordras för att möta lagets krav;
- beslut enligt artikel 23 mom. 3 att upprätthålla de beredskapsåtgärder som avses i artikel 13 och 14;

— beslut enligt artikel 24 att upphäva de beredskapsåtgärder som avses i artikel 13 och 14.

b) 42 allmänna röstvikter för:

- beslut enligt artikel 19 mom. 3 att icke låta de beredskapsåtgärder som avses i artikel 17 gå i verkställighet;
- beslut enligt artikel 23 mom. 3 att upprätthålla de beredskapsåtgärder som avses i artikel 17;
- beslut enligt artikel 24 att upphäva de beredskapsåtgärder som avses i artikel 17.

5. Styrelsen skall med enhällighet besluta om nödvändig ökning, minskning eller omfördelning av de i mom. 2 nämnda röstvikterna och om ändring av de i mom. 3 och 4 angivna röstkraven för den händelse att

- ett land som ansluter sig till detta avtal i enlighet med artikel 71 eller
- ett land frånträder detta avtal i enlighet med artikel 68 mom. 2 eller artikel 69 mom. 2.

6. The Governing Board shall review annually the number and distribution of voting weights specified in paragraph 2, and, on the basis of such review, acting by unanimity, shall decide whether such voting weights should be increased or decreased, or redistributed, or both, because a change in any Participating Country's share in total oil consumption has occurred or for any other reason.

7. Any change in paragraph 2, 3 or 4 shall be based on the concepts underlying those paragraphs and paragraph 6.

Relations with other entities

Article 63

In order to achieve the objectives of the Program, the Agency may establish appropriate relations with non-participating countries, international organisations, whether governmental or non-governmental, other entities and individuals.

Financial arrangements

Article 64

1. The expenses of the Secretariat and all other common expenses shall be shared among all Participating Countries according to a scale of contributions elaborated according to the principles and rules set out in the Annex to the "OECD Resolution of the Council on Determination of the Scale of Contributions by Member Countries to the Budget of the Organisation" of 10th December, 1963. After the first year of application of this Agreement, the Governing Board shall review this scale of contributions and, acting by unanimity, shall decide upon any appropriate changes in accordance with Article 73.

2. Special expenses incurred in connection with special activities carried out pursuant to Article 65 shall be shared by the Participating Countries taking part in such special activities in such proportions as shall be determined by unanimous agreement between them.

3. The Executive Director shall, in accordance with the financial regulations adopted by the Governing Board and not later than

6. Styrelsen skall årligen ompröva antalet och fördelningen av de i mom. 2 angivna röstvikterna och på grundval av sådan omprövning med enhällighet besluta, huruvida dessa röstvikter bör ökas eller minskas eller omfördelas, eller bådadera, på grund av inträffad förändring i något deltagande lands andel i den totala oljeförbrukningen eller av annat skäl.

7. Varje ändring i mom. 2, 3 eller 4 skall stå i överensstämmelse med de bakomliggande grunderna för dessa moment och mom. 6.

Förhållandet till andra organ

Artikel 63

För att uppfylla programmets mål kan organisationen upprätta lämpliga förbindelser med icke-deltagande länder, internationella organisationer, vare sig statliga eller icke-statliga, andra rättssubjekt och enskilda.

Finansiella bestämmelser

Artikel 64

1. Sekretariatets utgifter och alla övriga gemensamma utgifter skall delas av alla deltagande länder enligt en bidragsskala utarbetad i överensstämmelse med de principer och regler som angetts i bilagan till "Beslut av OECD:s råd om fastställande av skala för medlemsländernas bidrag till organisationens budget" av den 10 december 1963. Efter ett års tillämpning av detta avtal skall styrelsen ompröva denna bidragsskala och med enhällighet besluta om påkallade ändringar däri i enlighet med artikel 73.

2. Särskilda utgifter i samband med särskild verksamhet som utövas enligt artikel 65 skall delas av de deltagande länder som deltagit i sådan särskild verksamhet i proportioner som skall fastställas enhälligt genom överenskommelse mellan dem.

3. Verkställande direktören skall i enlighet med de av styrelsen antagna finansiella föreskrifterna senast den 1 oktober varje år

1st October of each year, submit to the Governing Board a draft budget including personnel requirements. The Governing Board, acting by majority, shall adopt the budget.

4. The Governing Board, acting by majority, shall take all other necessary decisions regarding the financial administration of the Agency.

5. The financial year shall begin on 1st January and end on 31st December of each year. At the end of each financial year, revenues and expenditures shall be submitted to audit.

Special Activities

Article 65

1. Any two or more Participating Countries may decide to carry out within the scope of this Agreement special activities, other than activities which are required to be carried out by all Participating Countries under Chapters I to V. Participating Countries which do not wish to take part in such special activities shall abstain from taking part in such decisions and shall not be bound by them. Participating Countries carrying out such activities shall keep the Governing Board informed thereof.

2. For the implementation of such special activities, the Participating Countries concerned may agree upon voting procedures other than those provided for in Articles 61 and 62.

Implementation of the Agreement

Article 66

Each Participating Country shall take the necessary measures, including any necessary legislative measures, to implement this Agreement and decisions taken by the Governing Board.

Chapter X

Final provisions

Article 67

1. Each Signatory State shall, not later than 1st May, 1975, notify the Government of Belgium that, having complied with its con-

understålla styrelsen ett budgetförslag, inklusive uppgift om personalbehoven. Styrelsen skall antaga budgeten med majoritet.

4. Styrelsen skall med majoritet fatta alla övriga nödvändiga beslut rörande organisationens finansförvaltning.

5. Budgetåret skall börja den 1 januari och sluta den 31 december varje år. Vid slutet av varje budgetår skall inkomster och utgifter bli föremål för revision.

Särskild verksamhet

Artikel 65

1. Två eller flera deltagande länder kan besluta att inom ramen för detta avtal utöva särskild verksamhet vid sidan av den verksamhet som skall utövas av alla deltagande länder enligt kapitel I till V. Deltagande länder som ej önskar delta i en sådan särskild verksamhet skall avstå från att delta i beslut därom och skall ej vara bundna av dem. Deltagande länder som utöver denna verksamhet skall hålla styrelsen underrättad därom.

2. För genomförande av sådan särskild verksamhet kan vederbörande deltagande länder överenskomma om andra röstningsmetoder än de i artikel 61 och 62 föreskrivna.

Avtalets genomförande

Artikel 66

Varje deltagande land skall vidtaga nödvändiga åtgärder, däri inbegripet de lagstiftningsåtgärder som kan krävas, för att genomföra detta avtal och de av styrelsen fattade besluten.

Kapitel X

Slutbestämmelser

Artikel 67

1. Varje signatärstat skall senast den 1 maj 1975, notifiera Belgiens regering om att den, efter att ha uppfyllt sin konstitutions

stitutional procedures, it consents to be bound by this Agreement.

2. On the tenth day following the day on which at least six States holding at least 60 per cent of the combined voting weights mentioned in Article 62 have deposited a notification of consent to be bound or an instrument of accession, this Agreement shall enter into force for such States.

3. For each Signatory State which deposits its notification thereafter, this Agreement shall enter into force on the tenth day following the day of deposit.

4. The Governing Board, acting by majority, may upon request from any Signatory State decide to extend, with respect to that State, the time limit for notification beyond 1st May, 1975.

Article 68

1. Notwithstanding the provisions of Article 67, this Agreement shall be applied provisionally by all Signatory States, to the extent possible not inconsistent with their legislation, as from 18th November, 1974 following the first meeting of the Governing Board.

2. Provisional application of the Agreement shall continue until:

- the Agreement enters into force for the State concerned in accordance with Article 67, or
- 60 days after the Government of Belgium receives notification that the State concerned will not consent to be bound by the Agreement, or
- the time limit for notification of consent by the State concerned referred to in Article 67 expires.

Article 69

1. This Agreement shall remain in force for a period of ten years from the date of its entry into force and shall continue in force thereafter unless and until the Governing Board, acting by majority, decides on its termination.

2. Any Participating Country may terminate the application of this Agreement for its part upon twelve months' written notice to the Government of Belgium to that effect,

föreskrifter om förfarandet, samtycker till att vara bunden av detta avtal.

2. Den tionde dagen efter den dag minst sex stater, som innehar minst 60 procent av de i artikel 62 nämnda kombinerade röstvikterna, har deponerat notifikationer om samtycke till att vara bundna eller anslutningsinstrument träder detta avtal i kraft för dessa stater.

3. För varje signatärstat som deponerar sin notifikation därefter träder detta avtal i kraft den tionde dagen efter depositionsdagen.

4. Styrelsen kan med majoritet på begäran av en signatärstat besluta att för denna stats del utsträcka tidsfristen för notifikationen utöver den 1 maj 1975.

Artikel 68

1. Utan hinder av bestämmelserna i artikel 67 skall detta avtal tillämpas provisoriskt av alla signatärstater, såvitt detta är möjligt och icke oförenligt med deras lagstiftning, från den 18 november 1974 i anslutning till styrelsens första möte.

2. Avtalets provisoriska tillämpning skall fortsätta

- tills avtalet träder i kraft för ifrågavarande stat enligt artikel 67 eller
- till sextio dagar efter det att Belgiens regering mottagit notifikation om att ifrågavarande stat ej kommer att samtycka till att vara bunden av avtalet eller
- till utgången av den i artikel 67 angivna tidsfristen för ifrågavarande stats notifikation om sitt samtycke.

Artikel 69

1. Detta avtal skall förbli i kraft under tio år från dagen för dess ikraftträdande och skall fortsätta att vara i kraft därefter, såvitt och så länge icke styrelsen med majoritet beslutar om dess upphörande.

2. Varje deltagande land kan sätta detta avtal ur kraft för sin del genom att skriftligen uppsäga det med tolv månaders varsel hos Belgiens regering, dock icke tidigare

given not less than three years after the first day of the provisional application of this Agreement.

Article 70

1. Any State may, at the time of signature, notification of consent to be bound in accordance with Article 67, accession or at any later date, declare by notification addressed to the Government of Belgium that this Agreement shall apply to all or any of the territories for whose international relations it is responsible, or to any territories within its frontiers for whose oil supplies it is legally responsible.

2. Any declaration made pursuant to paragraph 1 may, in respect of any territory mentioned in such declaration, be withdrawn in accordance with the provisions of Article 69, paragraph 2.

Article 71

1. This Agreement shall be open for accession by any Member of the Organisation for Economic Co-operation and Development which is able and willing to meet the requirements of the Program. The Governing Board, acting by majority, shall decide on any request for accession.

2. This Agreement shall enter into force for any State whose request for accession has been granted on the tenth day following the deposit of its instrument of accession with the Government of Belgium, or on the date of entry into force of the Agreement pursuant to Article 67, paragraph 2, whichever is the later.

3. Until 1st May, 1975, accession may take place on a provisional basis under the conditions set out in Article 68.

Article 72

1. This Agreement shall be open for accession by the European Communities.

2. This Agreement shall not in any way impede the further implementation of the treaties establishing the European Communities.

Article 73

This Agreement may at any time be amended by the Governing Board, acting by unanimity. Such amendment shall come

än tre år efter den första dagen för detta avtals provisoriska tillämpning.

Artikel 70

1. Varje stat kan genom en till Belgiens regering ställd notifikation vid tiden för undertecknande, notifikation enligt artikel 67 om samtycke till att vara bunden, anslutning eller när som helst därefter förklara att detta avtal skall gälla för alla eller något av de territorier för vars internationella förbindelser den är ansvarig eller för territorier inom dess gränser, för vars oljeförsörjning den är rättsligt ansvarig.

2. Varje enligt mom. 1 avgiven förklaring kan med avseende på varje däri nämnda territorium återtagas i enlighet med bestämmelserna i artikel 69 mom. 2.

Artikel 71

1. Detta avtal skall stå öppet för anslutning av varje medlem av Organisationen för ekonomiskt samarbete och utveckling, som kan och är villig uppfylla programmets krav. Styrelsen skall med majoritet taga ställning till varje framställning om anslutning.

2. Detta avtal träder i kraft för varje stat, vars framställning om anslutning bifallits, den tionde dagen efter depositionen av dess anslutningsinstrument hos Belgiens regering eller vid tidpunkten för avtalets ikraftträdande enligt artikel 67 mom. 2, om denna tidpunkt infaller senare.

3. Intill den 1 maj 1975 kan anslutningen vara provisorisk på de i artikel 68 angivna villkoren.

Artikel 72

1. Detta avtal skall stå öppet för anslutning av de Europeiska Gemenskaperna.

2. Detta avtal skall på intet sätt hindra det fortsatta genomförandet av fördragen om upprättande av de Europeiska Gemenskaperna.

Artikel 73

Detta avtal kan när som helst ändras av styrelsen genom enhälligt beslut. Sådan ändring skall träda i kraft på sätt som fastställs

into force in a manner determined by the Governing Board, acting by unanimity and making provision for Participating Countries to comply with their respective constitutional procedures.

Article 74

This Agreement shall be subject to a general review after 1st May, 1980.

Article 75

The Government of Belgium shall notify all Participating Countries of the deposit of each notification of consent to be bound in accordance with Article 67, and of each instrument of accession, of the entry into force of this Agreement or any amendment thereto, of any denunciation thereof, and of any other declaration or notification received.

Article 76

The original of this Agreement, of which the English, French and German texts are equally authentic, shall be deposited with the Government of Belgium, and a certified copy thereof shall be furnished to each other Participating Country by the Government of Belgium.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

DONE at Paris, this eighteenth day of November, Nineteen Hundred and Seventy Four.

av styrelsen med enhällighet, varvid skall sörjas för att de deltagande länderna kan uppfylla sina konstitutionella föreskrifter om förfarandet.

Artikel 74

Detta avtal skall bli föremål för allmän översyn efter den 1 maj 1980.

Artikel 75

Belgiens regering skall underrätta alla deltagande länder om depositionen av varje notifikation enligt artikel 67 om samtycke till att vara bunden och varje anslutningsinstrument, om ikraftträdandet av detta avtal och varje ändring däri, om varje uppsägning av denna och om mottagandet av varje annan förklaring eller notifikation.

Artikel 76

Originalexemplaret av detta avtal vars engelska, franska och tyska texter² äger lika vitsord, skall deponeras hos Belgiens regering och bestyrkt kopia därav skall över-sändas till varje annat deltagande land av Belgiens regering.

Till bekräftelse härav har undertecknade, som vederbörligen bemyndigats därtill av sina regeringar, undertecknat detta avtal.

Som skedde i Paris den 18 november 1974.

² De franska och tyska texterna är ej medtagna här.

ANNEX

Emergency reserves

Article 1

1. Total oil stocks are measured according to the OECD and EEC definitions, revised as follows:

A. Stocks included:

crude oil, major products and unfinished oils held

- in refinery tanks
- in bulk terminals
- in pipeline tankage

— in barges

— in intercoastal tankers

— in oil tankers in port

— in inland ship bunkers

— in storage tank bottoms

— in working stocks

— by large consumers as required by law or otherwise controlled by Governments.

B. Stocks excluded:

(a) crude oil not yet produced

(b) crude oil, major products and unfinished oils held

— in pipelines

— in rail tank cars

— in truck tank cars

— in seagoing ships' bunkers

— in service stations and retail stores

— by other consumers

— in tankers at sea

— as military stocks.

2. That portion of oil stocks which can be credited toward each Participating Country's emergency reserve commitment is its total oil stocks under the above definition minus those stocks which can be technically determined as being absolutely unavailable in even the most severe emergency. The Standing Group on Emergency Questions shall examine this concept and report on criteria for the measurement of absolutely unavailable stocks.

3. Until a decision has been taken on this matter, each Participating Country shall subtract 10 per cent from its total stocks

BILAGA

Beredskapsreserver

Artikel 1

1. De totala oljelagren mäts i enlighet med OECD- och EG-definitionerna med följande ändringar:

A. Lager som inbegripes:

råolja, viktigare produkter och icke-färdigbehandlade oljor förvarade

— i tankar på raffinaderier

— i bulkterminaler

— i tankanläggningar i förbindelse med rörledning

— i pråmar

— i tankfartyg i kusttrafik

— i tankfartyg i hamn

— i inrikes fartygsbunkers

— i lagertankbottnar

— i arbetslager

— av storförbrukare enligt föreskrifter i lag eller under statlig kontroll.

B. Lager som icke inbegripes:

a) ännu ej producerad råolja

b) råolja, viktigare produkter och icke-färdigbehandlade oljor förvarade

— i rörledningar

— i järnvägstankvagnar

— i tankbilar

— i bunkers på oceangående fartyg

— på servicestationer och detaljaffärer

— av andra förbrukare

— i tankfartyg till havs

— som militärlager

2. Den del av oljelagren som kan tillgodoräknas varje deltagande lands obligatoriska beredskapsreserver är dess totala oljelager enligt ovanstående definition minskat med de lager som tekniskt kan fastställas vara absolut oåtkomliga även i det svåraste krisläge. Den ständiga gruppen för beredskapsfrågor skall granska detta begrepp och avge rapport om kriterierna för mätning av absolut oåtkomliga lager.

3. Till dess att beslut fattats i denna fråga skall varje deltagande land avdraga 10 procent från sina totala lager vid mätning av

in measuring its emergency reserves.

4. The Standing Group on Emergency Questions shall examine and report to the Management Committee on:

- (a) the modalities of including naphtha for uses other than motor and aviation gasoline in the consumption against which stocks are measured,
- (b) the possibility of creating common rules for the treatment of marine bunkers in an emergency, and of including marine bunkers in the consumption against which stocks are measured,
- (c) the possibility of creating common rules concerning demand restraint for aviation bunkers,
- (d) the possibility of crediting towards emergency reserve commitments some portion of oil at sea at the time of activation of emergency measures,
- (e) the possibility of increasing supplies available in an emergency through savings in the distribution system.

Article 2

1. Fuel switching capacity is defined as normal oil consumption that may be replaced by other fuels in an emergency, provided that this capacity is subject to government control in an emergency, can be brought into operation within one month, and that secure supplies of the alternative fuel are available for use.

2. The supply of alternative fuel shall be expressed in terms of oil equivalent.

3. Stocks of an alternative fuel reserved for fuel switching purposes may be credited towards emergency reserve commitments insofar as they can be used during the period of self-sufficiency.

4. Stand-by production of an alternative fuel reserved for fuel switching purposes will be credited towards emergency reserve commitments on the same basis as stand-by oil production, subject to the provisions of Article 4 of this Annex.

5. The Standing Group on Emergency Questions shall examine and report to the Management Committee on

sina beredskapsreserver.

4. Den ständiga gruppen för beredskapsfrågor skall undersöka och till verkställande kommittén avge rapport om

- a) villkoren för medräkning av nafta, som ej används som bilmotor- och flygbränsle, i den förbrukning mot vilken lagren mäts,
- b) möjligheten att skapa gemensamma regler för behandling av fartygsbunkers i ett krisläge och att inbegripa fartygsbunkers i den förbrukning mot vilken lagren mäts,
- c) möjligheten att skapa gemensamma regler angående konsumtionsbegränsning för flygbunkers,
- d) möjligheten att tillgodoräkna de obligatoriska beredskapsreserverna en del av den olja som befinner sig till sjöss, när beredskapsåtgärder går i verkställighet,
- e) möjligheten att genom besparingar i fördelningssystemet öka de i ett krisläge tillgängliga förråden.

Artikel 2

1. Som bränsleomställningskapacitet betecknas sådan normal oljeförbrukning som kan ersättas med andra bränslen i ett krisläge, förutsatt att denna kapacitet i ett krisläge står under statlig kontroll, att den kan tagas i bruk inom en månad och att säkra förråd av det alternativa bränslet står användbara till förfogande.

2. Förrådet av alternativt bränsle skall uttryckas i motsvarande oljeenheter.

3. Lager av ett alternativt bränsle som är reserverade för bränsleomställningsändamål kan tillgodoräknas de obligatoriska beredskapsreserverna i den omfattning som de kan användas under självförsörjningsperioden.

4. Beredskapsproduktion av ett alternativt bränsle som är reserverad för bränsleomställningsändamål kan tillgodoräknas de obligatoriska beredskapsreserverna på samma villkor som beredskapsproduktion av olja, såvitt icke annat följer av bestämmelserna i denna bilagas artikel 4.

5. Den ständiga gruppen för beredskapsfrågor skall undersöka och till verkställande kommittén avge rapport om

- (a) the appropriateness of the time limit of one month mentioned in paragraph 1,
- (b) the basis of accounting for the fuel switching capacity based on stocks of an alternative fuel, subject to the provisions of paragraph 3.

Article 3

A Participating Country may credit towards its emergency reserve commitment oil stocks in another country provided that the Government of that other country has an agreement with the Government of the Participating Country that it shall impose no impediment to the transfer of those stocks in an emergency to the Participating Country.

Article 4

1. Stand-by oil production is defined as a Participating Country's potential oil production in excess of normal oil production within its jurisdiction

- which is subject to government control, and
- which can be brought into use during an emergency within the period of self-sufficiency.

2. The Standing Group on Emergency Questions shall examine and report to the Management Committee on

- (a) the concept of and methods of measurement of stand-by oil production as referred to in paragraph 1,
- (b) the appropriateness of "the period of self-sufficiency" as a time limit,
- (c) the question of whether a given quantity of stand-by oil production is of greater value for purposes of emergency self-sufficiency than the same quantity of oil stocks, the amount of a possible credit for stand-by production, and the method of its calculation.

Article 5

Stand-by oil production available to a Participating Country within the jurisdiction of another country may be credited towards its emergency reserve commitment on the same basis as stand-by oil production within its own jurisdiction, subject to the pro-

- a) lämpligheten av den i mom. 1 nämnda tidsfristen på en månad
- b) beräkningsgrunden för bränsleomställningskapacitet som baserar sig på lager av ett alternativt bränsle enligt bestämmelserna i mom. 3.

Artikel 3

Ett deltagande land kan tillgodoräkna sina obligatoriska beredskapsreserver oljelager i ett annat land, såvitt det andra landets regering träffar överenskommelse med det deltagande landets regering att den ej skall lägga hinder i vägen för överföring av dessa lager i ett krisläge till det deltagande landet.

Artikel 4

1. Som beredskapsproduktion av olja betecknas ett deltagande lands potentiella oljeproduktion utöver den normala oljeproduktionen inom dess jurisdiktion förutsatt att den

- står under statlig kontroll och
- kan tagas i bruk i ett krisläge inom självförsörjningsperioden.

2. Den ständiga gruppen för beredskapsfrågor skall undersöka och till verkställande kommittén avge rapport om

- a) begreppet och metoderna för mätning av den i mom. 1 nämnda beredskapsproduktionen av olja,
- b) lämpligheten av "självförsörjningsperioden" som tidsfrist,
- c) frågan huruvida en beredskapsproduktion av olja av viss storlek är av större värde för försörjningsberedskapen än motsvarande mängd oljelager, i vilken omfattning beredskapsproduktionen kan tillgodoräknas samt beräkningsmetoden härför.

Artikel 5

Beredskapsproduktion av olja som står till ett deltagande lands förfogande inom ett annat lands jurisdiktion kan tillgodoräknas dess obligatoriska beredskapsreserver, om ej annat följer av denna bilagas artikel 4, på samma villkor som beredskapsproduk-

visions of Article 4 of this Annex provided that the Government of that other country has an agreement with the Government of the Participating Country that it shall impose no impediment to the supply of oil from that stand-by capacity to the Participating Country in an emergency.

Article 6

The Standing Group on Emergency Questions shall examine and report to the Management Committee on the possibility of crediting towards a Participating Country's emergency reserve commitment mentioned in Article 2, paragraph 2, of the Agreement, long term investments which have the effect of reducing the Participating Countries' dependence on imported oil.

Article 7

1. The Standing Group on Emergency Questions shall examine and report to the Management Committee regarding the reference period set out in Article 2, paragraph 1, of the Agreement, in particular taking into account such factors as growth, seasonal variations in consumption and cyclical changes.
2. A decision by the Governing Board to change the definition of the reference period mentioned in paragraph 1 shall be taken by unanimity.

Article 8

The Standing Group on Emergency Questions shall examine and report to the Management Committee on all elements of Chapters I to IV of the Agreement to eliminate possible mathematical and statistical anomalies.

Article 9

The reports from the Standing Group on Emergency Questions on the matters mentioned in this Annex shall be submitted to the Management Committee by 1st April, 1975. The Management Committee shall make proposals, as appropriate, to the Governing Board, which, acting by majority, not later than 1st July, 1975, shall decide on these proposals, except as provided for in Article 7, paragraph 2, of this Annex.

tion av olja inom dess egen jurisdiktion, såvitt det andra landets regering träffat överenskommelse med det deltagande landets regering att det ej skall lägga hinder i vägen för leverans av olja från denna reservkapacitet till det deltagande landet i ett krisläge.

Artikel 6

Den ständiga gruppen för beredskapsfrågor skall undersöka och till verkställande kommittén avge rapport om möjligheten att tillgodoräkna ett deltagande lands enligt överenskommelsens artikel 2 mom. 2 obligatoriska beredskapsreserver sådana långtidsinvesteringar som medför en minskning av de deltagande ländernas beroende av importerad olja.

Artikel 7

1. Den ständiga gruppen för beredskapsfrågor skall granska och till verkställande kommittén avge rapport om den referensperiod som nämns i avtalets artikel 2 mom. 1, varvid den särskilt skall taga hänsyn till sådana faktorer som tillväxt, årstidsmässiga variationer i förbrukningen och konjunkturmässiga förändringar.
2. För beslut av styrelsen att ändra definitionen av den i mom. 1 nämnda referensperioden krävs enhällighet.

Artikel 8

Den ständiga gruppen för beredskapsfrågor skall granska och till verkställande kommittén avge rapport om alla element i avtalets kapitel I till IV för att avlägsna eventuella matematiska och statistiska anomalier.

Artikel 9

Rapporterna från den ständiga gruppen för beredskapsfrågor angående de i denna bilaga nämnda frågorna skall framläggas för verkställande kommittén senast den 1 april 1975. Verkställande kommittén skall framställa de förslag som föranledes därav till styrelsen, som senast den 1 juli 1975 med majoritet skall taga ställning till dessa förslag, såvitt ej annat följer av denna bilagas artikel 7 mom. 2.

